



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

30. November 1981
Jahrgang 4 / Heft 11

Official Journal of the European Patent Office

30 November 1981
Year 4 / Number 11

Journal officiel de l'Office européen des brevets

30 novembre 1981
4^{ème} année / Numéro 11

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 2. Oktober 1981 über die geltende Fassung des vorgeschriebenen Formblatts für den Erteilungsantrag

Gemäß Regel 26(1) EPÜ wird für den schriftlichen Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents die nachstehend abgedruckte neue Fassung des Formblatts für den Erteilungsantrag¹⁾ vorgeschrieben. Für eine Übergangszeit bis zum 31. Mai 1982 kann die derzeit gültige Fassung des Formblatts weiter benutzt werden.

J. B. van Benthem

Präsident

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Decision of the President of the European Patent Office dated 2 October 1981 concerning the valid version of the prescribed form for the request for grant

Pursuant to Rule 26, paragraph 1, EPC, the revised form for the request for grant¹⁾, printed below, is hereby prescribed for the written request for grant of a European patent. The current form may still be used for a transitional period up to 31 May 1982.

J. B. van Benthem

President

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Décision du Président de l'OEB du 2 octobre 1981, relative au modèle valable du formulaire à présenter pour la requête en délivrance.

La requête écrite en délivrance d'un brevet européen¹⁾ devra être présentée, conformément à la règle 26(1) de la CBE, sur le nouveau formulaire reproduit ci-après. Le formulaire actuel pourra continuer à être utilisé pendant une période transitoire s'achevant le 31 mai 1982.

J. B. van Benthem

Président

¹⁾ Das Formblatt für den Erteilungsantrag trägt die Druckbezeichnung "EPA/EPD/OEB Form 1001.1 08.81". Es kann beim EPA in München und seiner Zweigstelle in Den Haag sowie bei den nationalen Patentämtern (nationale Behörden gemäß Artikel 75(1) EPÜ) kostenlos bezogen werden.

¹⁾ The form for the request for grant bears the reference "EPA/EPO/OEB Form 1001.1 08.81" and is obtainable, free of charge, from the EPO in Munich and its branch at The Hague as well as from the national patent offices (national authorities pursuant to Article 75, paragraph 1, EPC).

¹⁾ Le formulaire de requête en délivrance porte la référence "EPA/EPO/OEB Form 1001.1 08.81". Il est possible de se procurer gratuitement le nouveau formulaire en s'adressant à l'OEB à Munich et au département de La Haye, ainsi qu'aux Offices nationaux des brevets (services nationaux compétents au sens de l'article 75(1) de la CBE).

Hinweis zur Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag

1. Mit dem vorstehend abgedruckten Beschluß des Präsidenten des EPA vom 2. Oktober 1981 wurde eine neue Fassung des Formblatts für den Erteilungsantrag vorgeschrieben.¹⁾ Das neue Formblatt enthält eine Reihe von aus der Praxis entwickelten Verbesserungen, die eine erhöhte Rechtssicherheit für den Anmelder herbeiführen. Die Verwendung alter Formblätter wird innerhalb einer Übergangsfrist bis zum 31. Mai 1982 nicht beanstandet. Es wird aber empfohlen, das neue Formblatt ab sofort zu verwenden.

2. Die wichtigsten Änderungen des Formblatts sind folgende:

a) Sofortige Stellung des schriftlichen Prüfungsantrags in Feld XIV.

Der Prüfungsantrag gilt erst als gestellt, wenn auch die **Prüfungsgebühr** entrichtet worden ist (Art. 94 (2) Satz 2 EPU). Die Prüfungsgebühr muß bis zum Ablauf von sechs Monaten nach dem Tag gezahlt werden, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist.

Die im Formblatt vorgesehene sofortige Stellung des schriftlichen Prüfungsantrags in Feld XIV beugt einem möglichen Rechtsverlust vor, der dadurch entstehen könnte, daß der Anmelder innerhalb der vorgesehenen Frist zwar die Prüfungsgebühr zahlt, aber die Stellung des Prüfungsantrags unterläßt.

Der Anmelder hat nur noch eine Handlung, nämlich die Zahlung der Prüfungsgebühr zu überwachen. Die ihm vom EPÜ zur Zahlung der Prüfungsgebühr eingeräumte Frist wird jedoch nicht beschränkt.

Andererseits bleibt es dem Anmelder unbenommen, die Prüfungsgebühr bereits zum Zeitpunkt der Einreichung der Anmeldung zu zahlen. Über die Vorteile einer solchen Verfahrensweise und die Möglichkeiten einer Rückerstattung der Prüfungsgebühr im Falle der Zurücknahme oder Zurückweisung der Anmeldung informiert die Rechtsauskunft 1/79 (ABl. 2/79, S. 61 ff.).

b) Vorsorgliche Benennung sämtlicher Vertragsstaaten in Feld XVII

Hierzu kann auf die Rechtsauskunft Nr. 7/80 in ABl. 11—12/80, S. 395 ff. verwiesen werden.

Information concerning the revised form for the request for grant

1. A revised form for the request for grant has been prescribed by the Decision of the President of the EPO dated 2 October 1981 printed above¹⁾. The revised form contains a number of improvements, based on experience, which will help safeguard the rights of applicants. There will be no objection to using the old form during a transitional period up to 31 May 1982. Applicants are, however, recommended to start using the revised form immediately.

2. The main changes are as follows:

(a) Immediate filing of the written request for examination in Part XIV

The request for examination is not deemed to be filed until after the **examination fee** has been paid (Art. 94 (2), second sentence, EPC). The examination fee must be paid by the end of 6 months after the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report.

The provision in the form for immediate filing of the written request for examination in Part XIV is intended to obviate the danger of the applicant losing his rights - despite having paid the examination fee in time - because of failure to file the request for examination within the prescribed period.

The applicant thus has only one procedural step which he still has to keep a check on and that is the payment of the examination fee. The time limit allowed by the EPC for payment of the examination fee is not, however, reduced.

On the other hand, the applicant is at liberty to pay the examination fee when filing the application. Legal Advice No. 1/79 (OJ 2/79, p. 61 et seq.) deals with the advantages of this course of action and the possibilities of obtaining a refund of the examination fee in the event of withdrawal or refusal of the application.

(b) Precautionary designation of all the Contracting States in Part XVII

In this connection, see Legal Advice No. 7/80 in OJ 11—12/80, p. 395 et seq.

Remarque concernant le nouveau formulaire de requête en délivrance

1. Par décision du 2 octobre 1981, reproduite à la page précédente, le Président de l'OEB a prescrit un nouveau formulaire de requête en délivrance¹⁾. Grâce aux enseignements tirés de la pratique, une série d'améliorations ont été apportées à l'ancien formulaire, accroissant ainsi la sécurité juridique pour le déposant. Les anciens formulaires resteront valables durant une période transitoire s'achevant le 31 mai 1982. Il est recommandé toutefois d'utiliser dès à présent le nouveau formulaire.

2. Les principales modifications apportées au formulaire sont les suivantes:

a) Formulation immédiate à la rubrique XIV de la requête écrite en examen

La requête n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la **taxe d'examen** (Art. 94(2) deuxième phrase de la CBE). La taxe d'examen doit être acquittée dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne.

Telle qu'elle est prévue dans le formulaire, l'introduction immédiate à la rubrique XIV de la requête écrite en examen permet d'éviter une perte de droit dans le cas où, bien qu'ayant acquitté la taxe d'examen dans le délai prévu, le déposant omet de formuler une requête en examen.

Le déposant n'a plus alors qu'à vérifier si la taxe d'examen a bien été acquittée. Il n'est pas apporté de limitation au délai consenti au déposant par la CBE pour le paiement de ladite taxe.

Le déposant garde par ailleurs la possibilité d'acquitter la taxe d'examen dès qu'il a déposé sa demande. Pour plus de détails concernant les avantages d'une telle procédure et les possibilités de remboursement de la taxe d'examen en cas de retrait ou de rejet de la demande, se reporter au renseignement de nature juridique n° 1/79 (J.O. n° 2/79, p. 61 et suiv.).

b) Désignation à toutes fins utiles de l'ensemble des Etats contractants, à la rubrique XVII

En ce qui concerne cette désignation, prière de se reporter au renseignement de nature juridique n° 7/80, paru au J.O. n° 11—12/80, p. 395 et suiv.

¹⁾ In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, daß auch im Rahmen des PCT-Verfahrens mit Wirkung vom 1. Oktober 1981 ein neues Formblatt für **internationale Anmeldungen** (PCT/RO/101) herausgegeben worden ist, das u.a. bei der WIPO und beim EPA kostenlos bezogen werden kann (vgl. den Bericht über die 7. Tagung der Versammlung des PCT-Verbandes in ABl. 9/81, S. 391 Rdn. 3).

¹⁾ In this connection, attention is drawn to the fact that, for the purposes of the PCT procedure as well, a new form has been issued, with effect from 1 October 1981, for **international applications** (PCT/RO/101) which is **obtainable**, free of charge, from, inter alia, WIPO and the EPO (see the report on the 7th session of the Assembly of the PCT Union in OJ 9/81, p. 391, point 3).

¹⁾ Il convient de rappeler à cet égard que dans le cadre de la procédure du PCT il a également été publié un nouveau formulaire de **demande internationale** (PCT/RO/101), valable à compter du 1er octobre 1981, que l'on peut se procurer gratuitement en s'adressant notamment à l'OMPI et à l'OEB (cf. le compte-rendu de la 7ème session de l'Assemblée de l'Union PCT publié au J.O. n° 9/81, p. 391 n° 3).

c) **Möglichkeit der Angabe einer Zustellanschrift in Feld I**

Anmelder ohne Vertreter mit verschiedenen Anschriften haben die Möglichkeit, zu beantragen, daß Zustellungen im Verfahren vor dem EPA dezentral an die Stelle gerichtet werden, an der die Anmeldung bearbeitet wird, während für die Veröffentlichungen und das Register des EPA sowie für die Patenturkunde eine andere Anschrift, z.B. die Hauptverwaltung der Firma, verwendet werden soll (siehe hierzu Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 23. Oktober 1980 in ABl. 11—12/80, S. 397 f.)

3. In die **Liste der beigefügten Unterlagen** in Feld XVIII (Anlagen) ist der **Abbuchungsauftrag** aufgenommen worden. Inhaber von laufenden Konten können ohne Einschränkung und unter Wahrung der Rechtzeitigkeit der Zahlung den Abbuchungsauftrag auch dann einer europäischen Patentanmeldung als Anlage beischließen, wenn diese bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz in einem Vertragsstaat (nationales Patentamt) eingereicht wird (siehe Rdn. 6.9 und 6.10 der Vorschriften für die beim EPA geführten laufenden Kondens, ABl. 3/79, S. 89—92 in der Fassung ABl. 2/81, S. 34—36).²⁾ Dies gilt nicht für den Scheck. Dieser kann einer europäischen Patentanmeldung als Anlage nur beigeschlossen werden, wenn sie beim EPA (München oder Zweigstelle in Den Haag) eingereicht wird. In diesem Fall hat der Anmelder den Scheck in die Liste der Anlagen in Feld XVIII B 5 einzutragen.

4. Im Zusammenhang mit der Neufassung des Formblatts wurden auch die **Bemerkungen** überarbeitet, die in Form eines Merkblattes die Ausfüllung des Formblatts erleichtern sollen.

(c) **Possibility of giving an address for correspondence in Part I**

Applicants not using representatives and having more than one address may ask to have notifications in proceedings before the EPO sent direct to the department dealing with the application and have a different address, such as the firm's Head Office, used in EPO publications, the Register of European Patents and the patent certificate (in this connection, see the announcement by the President of the EPO of 23 October 1980 in OJ 11—12/80, p. 397 et seq.)

3. The "**Instructions to debit account**" (debit order) have been included in the **Checklist** in Part XVIII (attached documents). Holders of deposit accounts may, without reservation and without jeopardising observance of the time limit for payment, attach a debit order to a European patent application even if the latter is filed at the central industrial property office (national patent office) of a Contracting State (see points 6.9 and 6.10 of the Arrangements for deposit accounts opened in the records of the EPO, OJ 3/79, pp. 89—92, as amended in OJ 2/81, pp. 34—36)²⁾. This does not apply to cheques. These may be attached to a European patent application only if the latter is filed at the EPO (Munich or branch at The Hague). In this case, the applicant must enter the cheque in the list of attached documents in Part XVIII B 5.

4. In conjunction with the redrafting of the form, the **Notes**, which are in the form of an information sheet and which are intended to facilitate completion of the form, have also been revised.

c) **Possibilité d'indiquer une adresse pour la correspondance à la rubrique I**

Les demandeurs qui ne sont pas représentés par des mandataires et qui ont des établissements implantés en différents lieux peuvent demander que les significations prévues dans les procédures devant l'OEB soient adressées de façon décentralisée au service qui s'occupe de la demande, tandis qu'une autre adresse, par exemple celle des principaux services administratifs de la société, sera utilisée pour les publications et le registre de l'OEB ainsi que pour le certificat de brevet (cf. à ce sujet la communication du Président de l'OEB du 23 octobre 1980, publiée au J.O. n° 11—12/80, p. 397 et suiv.).

3. Dans la **liste des documents à joindre** (annexes), prévue à la rubrique XVIII, a été inclus l'**ordre de débit**. Les titulaires de comptes courants peuvent, sans aucune restriction et sans préjudice de l'observation du délai de paiement, joindre cet ordre de débit à une demande de brevet européen, même lorsqu'ils déposent cette demande auprès d'un service central de la propriété industrielle de l'un des Etats contractants (Office national des brevets) (cf. nos 6.9 et 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants tenus dans les écritures de l'OEB, J.O. n° 3/79, p. 89—92, dans le texte publié au J.O. n° 2/81, p. 34—36)²⁾. La réglementation en question n'est pas applicable au chèque. Le chèque ne peut être joint en annexe à une demande de brevet européen que si la demande est déposée auprès de l'OEB (à Munich ou au département de La Haye). Dans ce cas, le demandeur doit inscrire ce chèque sur la liste des annexes, à la rubrique XVIII B 5.

4. Dans le cadre du remaniement du formulaire, les remarques ont également été revues; présentées sous la forme d'une notice, elles doivent permettre au demandeur de compléter plus facilement le formulaire.

²⁾ 6.9 Wird die europäische Patentanmeldung nach Artikel 75 Absatz 1 EPU bei der zuständigen nationalen Behörde eingereicht, so kann der Abbuchungsauftrag, der sich auf die Entrichtung der in Artikel 78 Absatz 2, Artikel 79 Absatz 2 sowie Regel 31 Absatz 1 EPÜ vorgesehenen Gebühren bezieht, dieser Anmeldung beigefügt werden.

6.10 Geht der gemäß Nummer 6.9 erteilte Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis vorliegt oder dem EPA erbracht wird, daß der Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

²⁾ 6.9 If the European patent application has been filed in accordance with Article 75, paragraph 1, EPC with a competent national authority, the debit order for the fees provided for in Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2, and Rule 31, paragraph 1, EPC may be attached to the application.

6.10 If a debit order remitted in accordance with point 6.9 is received by the EPO after the expiry of the time limit laid down for payment of a fee, such time limit shall be considered to have been observed if evidence exists or is supplied to the EPO that the debit order was filed with the competent authority of the Contracting State together with the application, provided that there was a sufficient amount in the account on the date of expiry of the time limit.

²⁾ 6.9 Si la demande de brevet européen est déposée conformément à l'article 75, paragraphe 1 de la CBE auprès d'un service national compétent, l'ordre de débit concernant les taxes prévues par l'article 78, paragraphe 2, l'article 79, paragraphe 2 et la règle 31, paragraphe 1 de la CBE peut être joint à cette demande.

6.10 Si l'ordre de débit donné conformément au point 6.9 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que l'ordre de débit a été déposé auprès du service compétent de l'Etat contractant en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai.

An das Europäische Patentamt
To the European Patent Office
A l'Office européen des brevets

Seite 1
Page 1

Für das Europäische Patentamt bestimmt
For the use of the European Patent Office
Page destinée à l'Office européen des brevets

**ANTRAG AUF ERTEILUNG EINES EUROPÄISCHEN PATENTS / REQUEST FOR GRANT
OF A EUROPEAN PATENT / REQUETE EN DELIVRANCE D'UN BREVET EUROPEEN**

Der (die) Unterzeichnete(n) beantragt (beantragen) die Erteilung eines europäischen Patents aufgrund dieser Anmeldung. I (We), the undersigned, request the grant of a European Patent on the basis of the present application. Je (Nous), soussigné(s) requiers (requérons) la délivrance d'un brevet européen sur la base de la présente demande.	Nummer der Anmeldung / Application No. / N° de la demande <hr/> Tag des Eingangs (Regel 24 (2)) / Date of Receipt (Rule 24 (2)) / Date de réception (règle 24 (2)) <hr/> Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24 (4)) / Date of Receipt at the EPO (Rule 24 (4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24 (4)) <hr/> Anmeldetag / Date of Filing / Date de dépôt
Zeichen des (der) Anmelders (Anmelder) oder Vertreters (Vertreter) (max. 15 Positionen) Applicant's or Representative's Reference (maximum 15 spaces) Référence du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s) (max. 15 caractères ou espaces)	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="width: 70%;"> I. Anmelder Applicant Demandeur <input type="checkbox"/> Weiterer (Weitere) Anmelder ist (sind) in Feld XIX (Seite 5) angegeben. Additional applicant(s) indicated in Part XIX (page 5). Les autres demandeurs sont mentionnés à la rubrique XIX (page 5). </div> <div style="width: 25%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </div> </div>
Name / Nom	
Anschrift (mit Postleitzahl und Staat) Address (including postal code and State) Adresse (avec le code postal et le nom de l'Etat)	Zustellanschrift Address for correspondence Adresse pour la correspondance
Telefonnummer / Telephone number / Numéro de téléphone	Telegrammanschrift / Telegraphic address / Adresse télégraphique
Telexanschrift / Telex address / Numéro de télex	Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité
Staat des Wohnsitzes oder Sitzes / State of residence or of principal place of business / Etat du domicile ou du siège du demandeur	II. Vertreterbestellung / Appointment of representative(s) / Constitution de mandataire(s)
Nr. / No. / N° der allgemeinen Vollmacht / of the general authorisation / du pouvoir général	
Name (Hier nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird). Name (Here name only one representative, who is to be listed in the Register of European Patents and to whom notification is to be made). Nom (n'indiquer ici qu'un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel seront adressées les notifications).	
Geschäftsanschrift (falls erwünscht, mit Angabe der Sozietät oder Firma, in der der Vertreter tätig ist) Address of place of business (including, if desired, the partnership or firm in which the representative works) Adresse professionnelle (si on le souhaite, avec l'indication du cabinet ou de la société où le mandataire exerce ses activités)	
Telefonnummer / Telephone number / Numéro de téléphone	Telegrammanschrift / Telegraphic address / Adresse télégraphique
Telexanschrift / Telex address / Numéro de télex	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-left: auto;"></div>

III. Erfinder / Inventor / Inventeur <input type="checkbox"/> Anmelder ist (sind) alleiniger (alleinige) Erfinder. The applicant(s) is (are) the sole inventor(s). Le(s) demandeur(s) est (sont) le (les) seul(s) inventeur(s).			<input type="checkbox"/> Erfindernennung auf gesondertem Schriftstück. Designation of inventor attached. Voir la désignation de l'inventeur ci-jointe.		
IV. Bezeichnung der Erfindung / Title of invention / Titre de l'invention					
V. Die Anmeldung ist eine Teilanmeldung The application is a divisional application Le présente demande constitue une demande divisionnaire Nummer der früheren Anmeldung / Earlier application number / Numéro de la demande initiale			VI. Es handelt sich um eine Anmeldung nach Art. 61 (1) (b) The application is an Art. 61 (1) (b) application La présente demande constitue une demande selon l'article 61 (1) (b) Nummer der früheren Anmeldung / Original application number / Numéro de la demande initiale		
VII. Prioritätserklärung (gegebenenfalls) / Declaration of priority (if any) / Déclaration de priorité (s'il y a lieu) (Angabe des Staats und Anmeldetags nicht nachholbar. Bei europäischen und internationalen Anmeldungen ist zumindest ein in diesen Anmeldungen benannter Staat anzugeben) / (Failure to indicate the State and filing date cannot subsequently be made good. At least one State designated in European and international applications must be indicated) / (Il ne peut être remédié au défaut d'indication de l'Etat et de la date de dépôt. Dans le cas de demandes européennes et internationales, il y a lieu d'indiquer au moins un Etat désigné) Weitere Priorität(en) ist (sind) in Feld XIX (Seite 5) angegeben. <input type="checkbox"/> Additional priority claim(s) indicated in Part XIX (page 5). Les autres revendications de priorité sont indiquées à la rubrique XIX (page 5)					
Staat / State / Etat		Anmeldetag / Filing date / Date de dépôt		Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande	
1					
2					
3					
4					
5					
6					
VIII. Benennung von Staaten / Designation of States / Désignation des Etats (Da eine nachträgliche Benennung nicht zulässig ist, werden vorsorglich sämtliche Staaten in Feld XVII benannt) (As subsequent designation is not permitted, all States are designated in Part XVII as a precautionary measure) (Etant donné qu'une désignation ultérieure n'est pas admissible, tous les Etats sont désignés à toutes fins utiles à la rubrique XVII)					
1	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	9.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	10.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
2	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	11.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	12.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
3	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	13.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	14.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
4	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	15.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>	16.	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
5	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
6	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
7	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
8	<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>		<table border="1" style="width: 20px; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>
IX. Verschiedene Anmelder für verschiedene benannte Staaten (gegebenenfalls) / Different applicants for different designated States (where applicable) / Différents demandeurs correspondant aux différents Etats désignés (s'il y a lieu) <input type="checkbox"/> Weiterer verschiedener (Weitere verschiedene) Anmelder ist (sind) in Feld XIX (Seite 5) angegeben. Additional such applicant(s) indicated in Part XIX (page 5). Le(s) différent(s) demandeur(s) additionnel(s) est (sont) mentionné(s) à la rubrique XIX (page 5).					
Name des Anmelders (Namen der Anmelder) / Name(s) of applicant(s) / Nom(s) du (des) demandeur(s)			Benannter Staat (Benannte Staaten) / Designated State(s) / Etat(s) désigné(s)		

<p>X. Zahl der Patentansprüche: / Number of claims: / Nombre de revendications: Ggf. Zahl der Patentansprüche einer weiteren Reihe von Patentansprüchen (Art. 167 (2) (a)). Number of claims of an additional set of claims (Art. 167 (2) (a)), if any. Le cas échéant, nombre de revendications dans une série supplémentaire de revendications (art. 167 (2) (a)).</p>																	
<p>XI. Zusammenfassung / Abstract / Abrégé</p> <p>Abbildung Nr. wird zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorgeschlagen. Figure No. is proposed for publication with the abstract. Il est proposé de publier l'abrégé accompagné de la figure n°</p>																	
<p>XII. Mikroorganismen / Micro-organisms / Micro-organismes</p> <p><input type="checkbox"/> Bei der Erfindung wird ein Mikroorganismus verwendet, der gemäß Regel 28 (1) hinterlegt wurde. The invention involves the use of a micro-organism which has been deposited in accordance with Rule 28 (1). L'invention comporte l'utilisation d'un micro-organisme, qui a été déposé conformément à la règle 28, paragraphe 1. Die Angaben nach Regel 28 (1) (c) / The particulars pursuant to Rule 28 (1) (c) / Les indications fournies conformément à la règle 28, (1) (c)</p> <p><input type="checkbox"/> sind auf Seite(n), Zeile(n) der technischen Anmeldungsunterlagen enthalten. are given on page(s), line(s) of the technical documents in the application. figurent page(s), ligne(s) des pièces techniques de la demande.</p> <p><input type="checkbox"/> werden später mitgeteilt / will be submitted at a later date. / seront communiquées ultérieurement.</p>																	
<p>XIII. Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke / Additional copy of the documents cited in the European search report / Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne</p> <p><input type="checkbox"/> Es wird eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefordert. An additional copy of the documents cited in the European search report is requested. Une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne est demandée.</p>																	
<p>XIV. Prüfungsantrag (Artikel 94) / Request for examination (Article 94) / Requête en examen (article 94)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Es wird hiermit beantragt, zu prüfen, ob die europäische Patentanmeldung und die Erfindung, die sie zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des Europäischen Patentübereinkommens genügen. It is hereby requested that an examination be carried out to establish whether the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of the European Patent Convention. Le (les) déposant(s) sollicite(nt) que l'on examine si la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions prévues par la Convention sur le brevet européen.</p>																	
<p>XV. Gebührenzahlungen / Payment of fees / Paiement des taxes</p> <p>Die nachstehenden Gebühren werden (wurden) entrichtet: / The following fees will be (have been) paid: / Les taxes suivantes vont être (ont été) acquittées:</p> <table border="0"> <tr> <td><input type="checkbox"/> Anmeldegebühr und Recherchegebühr nach Artikel 78 (2)</td> <td>Filing fee and search fee pursuant to Article 78 (2)</td> <td>Taxe de dépôt et taxe de recherche, conformément à l'article 78, paragraphe 2</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Benennungsgebühr für jeden in Feld VIII benannten Vertragsstaat nach Artikel 79 (2)</td> <td>Designation fee pursuant to Article 79 (2) for each Contracting State designated in Part VIII</td> <td>Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné à la rubrique VIII, conformément à l'article 79, paragraphe 2</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Anspruchsgebühr(en) für den 11. und jeden weiteren Patentanspruch nach Regel 31 (1)</td> <td>Claims fee(s) pursuant to Rule 31 (1) for the 11th and each subsequent claim</td> <td>Taxe(s) pour chaque revendication à partir de la onzième, conformément à la règle 31, paragraphe 1</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Prüfungsgebühr nach Artikel 94 (2)</td> <td>Examination fee pursuant to Article 94 (2)</td> <td>Taxe d'examen, conformément à l'article 94, paragraphe 2.</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Gebühr für die zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriften</td> <td>Fee for the additional copy of the documents cited in the European search report</td> <td>Taxe pour la copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne</td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> Anmeldegebühr und Recherchegebühr nach Artikel 78 (2)	Filing fee and search fee pursuant to Article 78 (2)	Taxe de dépôt et taxe de recherche, conformément à l'article 78, paragraphe 2	<input type="checkbox"/> Benennungsgebühr für jeden in Feld VIII benannten Vertragsstaat nach Artikel 79 (2)	Designation fee pursuant to Article 79 (2) for each Contracting State designated in Part VIII	Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné à la rubrique VIII, conformément à l'article 79, paragraphe 2	<input type="checkbox"/> Anspruchsgebühr(en) für den 11. und jeden weiteren Patentanspruch nach Regel 31 (1)	Claims fee(s) pursuant to Rule 31 (1) for the 11th and each subsequent claim	Taxe(s) pour chaque revendication à partir de la onzième, conformément à la règle 31, paragraphe 1	<input type="checkbox"/> Prüfungsgebühr nach Artikel 94 (2)	Examination fee pursuant to Article 94 (2)	Taxe d'examen, conformément à l'article 94, paragraphe 2.	<input type="checkbox"/> Gebühr für die zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriften	Fee for the additional copy of the documents cited in the European search report	Taxe pour la copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne
<input type="checkbox"/> Anmeldegebühr und Recherchegebühr nach Artikel 78 (2)	Filing fee and search fee pursuant to Article 78 (2)	Taxe de dépôt et taxe de recherche, conformément à l'article 78, paragraphe 2															
<input type="checkbox"/> Benennungsgebühr für jeden in Feld VIII benannten Vertragsstaat nach Artikel 79 (2)	Designation fee pursuant to Article 79 (2) for each Contracting State designated in Part VIII	Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné à la rubrique VIII, conformément à l'article 79, paragraphe 2															
<input type="checkbox"/> Anspruchsgebühr(en) für den 11. und jeden weiteren Patentanspruch nach Regel 31 (1)	Claims fee(s) pursuant to Rule 31 (1) for the 11th and each subsequent claim	Taxe(s) pour chaque revendication à partir de la onzième, conformément à la règle 31, paragraphe 1															
<input type="checkbox"/> Prüfungsgebühr nach Artikel 94 (2)	Examination fee pursuant to Article 94 (2)	Taxe d'examen, conformément à l'article 94, paragraphe 2.															
<input type="checkbox"/> Gebühr für die zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriften	Fee for the additional copy of the documents cited in the European search report	Taxe pour la copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne															
<p>XVI. Antrag auf Rückerstattung der Recherchegebühr / Request for a refund of the search fee / Demande de remboursement de la taxe de recherche</p> <p><input type="checkbox"/> Ich beantrage hiermit gemäß Art. 10 GebO die (teilweise) Rückerstattung der Recherchegebühr, weil das EPA bereits für eine Patentanmeldung, deren Priorität beansprucht wird (siehe Feld VII) oder die eine frühere Anmeldung im Sinn des Art. 76 oder der Regel 15 EPU darstellt, einen Recherchenbericht erstellt hat. Pursuant to Art. 10, Rules relating to Fees, I hereby request a (partial) refund of the search fee, because the EPO has already prepared a search report on an application whose priority is claimed (see Part VII) or which is the earlier application within the meaning of Art. 76 or the original application within the meaning of Rule 15 EPC. Je demande par la présente, conformément à l'article 10 du règlement relatif aux taxes, le remboursement (en partie) de la taxe de recherche, l'OEB ayant déjà établi un rapport de recherche pour une demande de brevet dont la priorité est revendiquée (voir rubrique VII) ou qui constitue la demande initiale au sens de l'article 76 ou de la règle 15 de la CBE.</p> <p><input type="checkbox"/> Eine Kopie des Recherchenberichts ist beigelegt. A copy of the search report is attached. Une copie du rapport de recherche est jointe.</p>																	

Seite 4
Page 4Für des Europäische Patentamt bestimmt
For the use of the European Patent Office
Page destinée à l'Office européen des brevets

XVII. Vorsorgliche Benennung sämtlicher Vertragsstaaten (Zusatzangabe zu Feld VIII: Benennung von Staaten) / Precautionary designation of all the Contracting States (Supplement to Part VIII: Designation of States) / Désignation de tous les Etats contractants à toutes fins utiles (renseignements complétant ceux donnés à la rubrique VIII — Désignation des Etats)

Die im Feld VIII angegebenen Staaten sind jene, für die die Zahlung der Benennungsgebühren vorgenommen wurde oder derzeit beabsichtigt ist. Vorsorglich werden jedoch sämtliche Vertragsstaaten des EPÜ wie folgt benannt:

Bundesrepublik Deutschland, Niederlande, Vereinigtes Königreich, Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien, Schweden, Italien, Österreich, Liechtenstein.¹⁾

Es wird ersucht, die Benennung der hier zusätzlich benannten Vertragsstaaten als vom Anmelder zurückgenommen zu betrachten, wenn für diese Staaten die Benennungsgebühren nicht bis zum Ablauf der in Regel 85a vorgesehenen Nachfrist entrichtet werden.

Es wird beantragt, von einem Hinweis auf die Regel 85a und einer Mitteilung nach Regel 69 (1) betreffend die hier zusätzlich benannten Vertragsstaaten abzusehen.

The States indicated in Part VIII are those for which it is at present intended to pay designation fees if these have not already been paid. As a precautionary measure, however, all the EPC Contracting States are being designated as follows:

Federal Republic of Germany, Netherlands, United Kingdom, Switzerland, France, Luxembourg, Belgium, Sweden, Italy, Austria, Liechtenstein.¹⁾

It is hereby requested that the designation of any additional States thereby included be regarded as withdrawn by the applicant if the designation fees have not been paid by the time the period of grace allowed in Rule 85a expires. A reminder of the provisions of Rule 85a and a communication in accordance with Rule 69, paragraph 1, concerning the additional Contracting States designated above will not therefore be required.

Les Etats mentionnés sous VIII sont ceux pour lesquels les taxes de désignation ont été payées ou pour lesquels l'on se propose actuellement de verser les taxes de désignation. A toutes fins utiles, l'ensemble des Etats contractants de la CBE sont toutefois désignés dans l'ordre suivant:

République fédérale d'Allemagne, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suisse, France, Luxembourg, Belgique, Suède, Italie, Autriche, Liechtenstein.¹⁾

Il est demandé, au cas où les taxes de désignation pour les Etats contractants désignés ci-dessus à titre complémentaire ne seraient pas acquittées dans le délai supplémentaire prévu à la règle 85 bis, que la désignation desdits Etats soit considérée comme retirée par le demandeur. Le soussigné requiert qu'en ce qui concerne ces mêmes Etats, il soit renoncé à procéder au rappel de la règle 85 bis ainsi qu'à la notification visée à la règle 69, paragraphe 1.

1) Die Liste der Vertragsstaaten gibt den derzeitigen Stand des Ratifikationsverfahrens wieder. Die Reihenfolge der Aufzählung entspricht der Reihenfolge der Hinterlegung der Ratifikations- oder Beitrittsurkunden. Es steht dem Anmelder frei, eine andere Reihenfolge zu wählen. Dafür besteht aber für die bloße vorsorgliche Benennung von Vertragsstaaten kein Anlaß.

1) The list of Contracting States reflects the current state of the ratification procedure. The order of the list corresponds to the order of the deposit of the ratification or accession documents. The applicant is at liberty to follow a different order, although there is no reason for doing so in the case of a purely precautionary designation of Contracting States.

1) La liste des Etats contractants reflète l'état actuel de la procédure de ratification. L'énumération des Etats suit l'ordre dans lequel les instruments de ratification et d'adhésion ont été déposés. Le demandeur a toute liberté de choisir un ordre différent. Il n'existe toutefois aucune raison de le faire lorsqu'il s'agit seulement de désigner les Etats contractants à toutes fins utiles.

XVIII. Liste der beigefügten Unterlagen / Checklist / Liste de contrôle

A. Anmeldeunterlagen und Prioritätsbeleg(e)
Application documents and priority document(s)
Pièces de la demande et document(s) de priorité

	Stückzahl Number of copies Nombre d'exemplaires	Blattzahl eines Stücks Number of sheets in each copy Nombre de feuilles par exemplaire
1. Beschreibung* Description	_____	_____
2. Patentansprüche* Claim(s) Revendication(s)	_____	_____
2a. Ggf. unterschiedliche Patentansprüche (Art. 167 (2) (a))* / Different claims (Art. 167 (2) (a)), if any / Le cas échéant, revendications différentes (art. 167 (2) (a))	_____	_____
3. Zeichnung(en)* Drawing(s) Dessin(s)	_____	_____
4. Zusammenfassung* Abstract Abrégé	_____	_____
5. Prioritätsbeleg(e) Priority document(s) Document(s) de priorité	_____	_____
6. Übersetzung des (der) Prioritätsbelegs (belege) / Translation of priority document(s) / Traduction du (des) document(s) de priorité	_____	_____

B. Der Anmeldung in der eingereichten Fassung liegen folgende Schriftstücke bei:

This application as filed is accompanied by the items below:
A la présente sont annexés les documents suivants:

1. Unterzeichnete Vollmacht / Signed authorisation /
Pouvoir signé
2. Erfindernennung / Designation of inventor /
Désignation de l'inventeur
3. Früherer Recherchenbericht / Earlier search report /
Rapport de recherche antérieure
4. Abbuchungsauftrag / Instructions to debit account /
Ordre de débit
5. Sonstige Unterlagen (bitte spezifizieren)
Other (please specify)
Autres documents (veuillez préciser)

* in drei Stücken einzureichen / to be filed in triplicate / à déposer en trois exemplaires

Seite 5
Page 5Für das Europäische Patentamt bestimmt
For the use of the European Patent Office
Page destinée à l'Office européen des brevets**XIX. Zusatzangaben / Additional information / Renseignements complémentaires**

- Wenn Feld XIX nicht ausreicht, weitere Angaben auf gesondertem unterzeichnetem Blatt.
If there is not enough space in Part XIX, use a separate signed sheet to furnish additional information.
Au cas où la rubrique XIX se révélerait insuffisante, porter les renseignements complémentaires sur une feuille séparée, signée.

Sollte ein Feld für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist Feld XIX oder, falls auch hier der Platz nicht ausreichen sollte, ein zusätzliches Blatt zu benutzen. Jedes auf dieser Seite fortgesetzte Feld ist mit seiner römischen Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (z. B. „I. Anmelder (Fortsetzung)“).

Use Part XIX if any of the boxes are not large enough to contain information to be furnished. In case there is not enough room, use an additional sheet. Indicate the box continued on this sheet by its (Roman) numeral and title (e. g. "I. Applicant (continued)").
Prière d'utiliser la rubrique XIX ou une feuille supplémentaire au cas où l'un des emplacements se révélerait insuffisant pour contenir les renseignements à fournir. Chacune des rubriques ainsi complétées sur la présente feuille sera repérée par son numéro (chiffre romain) et son titre (par exemple «I. Demandeur (suite)»).

**XX. Unterschrift(en) des (der) Anmelders (Anmelder) oder Vertreters (Vertreter)
Signature(s) of applicant(s) or representative(s)
Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s)**

Ort / Place / Lieu

Datum / Date

Für Angestellte nach Artikel 133 (3) Satz 1 EPU mit allgemeiner Vollmacht
For employees under Article 133 (3) 1st sentence EPC having general authorisation
Pour les employés mentionnés à l'article 133, paragraphe 3, 1ère phrase de la CBE munis d'un pouvoir général

Nr. / No. / N°

(Name des (der) Unterzeichneten bitte mit Schreibmaschine wiederholen. Bei juristischen Personen bitte die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft mit Schreibmaschine angeben)
(Please type name under signature. In the case of legal persons, the position of the signer within the company should also be typed)
(Le ou les noms des signataires doivent être également dactylographiés. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires sera indiquée à la machine à écrire).

BEMERKUNGEN

zum Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents (EPAForm 1001)

Diese Bemerkungen sollen das Ausfüllen des Formblatts erleichtern. Nähere Einzelheiten sind dem Europäischen Patentübereinkommen, der Ausführungsordnung zum Übereinkommen sowie dem „Leitfaden für Anmelder“ zu entnehmen. „Art.“ bezieht sich auf die Artikel des Übereinkommens, „Regel“ auf die Regeln der Ausführungsordnung. Die Hinweise auf Randnummern (Rdn) des Leitfadens beziehen sich auf die Informationsschrift „Der Weg zum europäischen Patent - Leitfaden für Anmelder“; sie kann bei der Informationsstelle des Europäischen Patentamts kostenlos bezogen werden.

Allgemeine Hinweise zum Ausfüllen des Formblattes 1001

Das Formblatt ist mit Schreibmaschine auszufüllen. Vor dem Beschriften sind die Vierfachsätze voneinander zu trennen. Kohlepapier ist nicht zu verwenden. Die stark umrandeten Felder des Formblatts sind nur für den amtlichen Gebrauch vorgesehen. Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen.

Nachstehend beziehen sich die römischen Randziffern auf die entsprechenden Felder im Erteilungsantrag.

I. Anmelder

(Bezeichnung des Anmelders)

Der Familienname ist vor dem Vornamen anzugeben. Bei juristischen Personen oder diesen gleichgestellten Gesellschaften ist die genaue amtliche Bezeichnung anzugeben.

(Mehrere Anmelder)

Mehrere Anmelder können einen zugelassenen Vertreter als gemeinsamen Vertreter bestellen und müssen dann eine von allen Anmeldern unterzeichnete Vollmacht vorlegen.

Andernfalls gilt die Regelung über gemeinsame Vertreter (Regel 100). Haben sämtliche Anmelder Sitz oder Wohnsitz in einem Vertragsstaat des EPÜ und/oder die Staatsangehörigkeit eines solchen Staates, so gilt der im Antrag an erster Stelle genannte Anmelder als gemeinsamer Vertreter. Der Erteilungsantrag muß aber **von allen Anmeldern** unterzeichnet werden. Das Recht zum Handeln für alle Anmelder erlangt der gemeinsame Vertreter erst, wenn der Erteilungsantrag ordnungsgemäß von allen Anmeldern unterschrieben ist. Die Anmelder können anstelle des an erster Stelle genannten Anmelders auch einen anderen Anmeldergemeinschaftlich als gemeinsamen Vertreter bezeichnen. Die Angabe kann in Feld XIX vorgenommen werden. Das Feld II ist für die Bestellung eines zugelassenen Vertreters reserviert.

(Zustellanschrift)

Anmelder ohne Vertreter mit verschiedenen Betriebsstätten können eine Zustellanschrift angeben, die weder in das Patentregister noch in Druckschriften des EPA aufgenommen wird. Als Zustellanschrift kann nur eine eigene Anschrift des Anmelders verwendet werden (s. ABI. 11-12/80, S. 397-398).

II. Vertreterbestellung

Zu Vertretern können zugelassene Vertreter einschließlich Rechtsanwälte (im folgenden nur noch „zugelassene Vertreter“) bestellt werden (Art. 134), nicht hingegen bevollmächtigte Angestellte (Art. 133 (1)). Ist ein zugelassener Vertreter bestellt worden, so erfolgen Zustellungen des EPA an ihn. Die Anmeldung kann vom Anmelder (von den Anmeldern) oder vom zugelassenen Vertreter oder von einem bevollmächtigten Angestellten unterschrieben werden. Die Vollmacht für den Vertreter oder den Angestellten ist innerhalb von drei Monaten nach Mitteilung über die Bestellung einzureichen, sonst gelten die Handlungen mit Ausnahme der Einreichung der Anmeldung als nicht erfolgt (Regel 101 (4)).

Neben der Einreichung von Einzelvollmachten zu jeder Akte besteht auch die Möglichkeit, auf eine allgemeine Vollmacht Bezug zu nehmen (s. ABI. 4/79, S. 164 ff.). Zur Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses s. ABI. 3/79, S. 92 ff.

III. Erfinder

Ist der Anmelder nicht oder nicht allein der Erfinder, so ist die Erfindernennung in einem gesonderten Schriftstück einzureichen. Sie hat eine Erklärung darüber zu enthalten, wie der Anmelder das Recht auf das europäische Patent erlangt hat.

Zum Inhalt der Erklärung siehe die Erläuterungen auf der Rückseite von EPAForm 1002 - Erfindernennung. Der vom Anmelder genannte Erfinder kann schriftlich auf seine Nennung als Erfinder verzichten (Regel 18 (3)). Die Erfindernennung wird dann von der Akteneinsicht ausgenommen (Regel 93 (c)).

IV. Bezeichnung der Erfindung

Wiederzugeben ist eine kurze und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung. Die Bezeichnung darf keine Phantasiebezeichnung enthalten.

Im Hinblick auf Art. 14 (8) und (9), wonach Veröffentlichungen im Europäischen Patentblatt und Eintragungen im europäischen Patentregister in den drei Amtssprachen zu erfolgen haben, wird der Anmelder gebeten, auf Seite 5 des Erteilungsantrags oder auf einem besonderen Blatt die Bezeichnung der Erfindung in den beiden anderen Amtssprachen des Europäischen Patentamts anzugeben. Erbringt der Anmelder diese Übersetzungen nicht, werden sie vom Europäischen Patentamt erstellt.

V. Europäische Teilanmeldungen

Eine europäische Teilanmeldung ist unmittelbar beim EPA einzureichen (Art. 76 (1)). Zur Teilanmeldung ist eine gesonderte Erfindernennung und gegebenenfalls auch eine gesonderte Vollmacht vorzulegen. Die Abschrift der früheren Anmeldung nach Regel 38 (3) oder eine Übersetzung der früheren Anmeldung nach Regel 38 (4) braucht bei Inanspruchnahme einer Priorität nicht eingereicht zu werden (s. ABI. 6-7/79, S. 290-291). Im übrigen siehe Leitfaden Rdn 149-153.

VI. Anmeldung nach Artikel 61 (1) (b)

Ziffer VI behandelt den Sonderfall, daß durch rechtskräftige Entscheidung der Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents dem Erfinder oder seinem Rechtsnachfolger (Art. 60 (1)) zugesprochen worden ist.

VII. Prioritätserklärung

Die Prioritätserklärung, bestehend aus dem Tag der früheren Anmeldung und dem Staat, in dem oder für den sie eingereicht worden ist, ist **bei der Einreichung** der europäischen Patentanmeldung abzugeben (Regel 38 (2)). Das Aktenzeichen der früheren Anmeldung und der Prioritätsbeleg sowie die Übersetzung des Prioritätsbelegs können nachgereicht werden (Regel 38 (3) (4)). Ist die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim EPA eingereichte PCT-Anmeldung, so kann an Stelle der Einreichung des Prioritätsbelegs unter den Voraussetzungen der Regel 38 (3) Satz 3 beim Europäischen Patentamt beantragt werden, daß dieses eine Abschrift der früheren Anmeldung in die Akte der europäischen Patentanmeldung aufnimmt. Siehe Leitfaden Rdn 48-52.

VIII. Benennung von Staaten

Die Benennung der Vertragsstaaten hat **im Erteilungsantrag** zu erfolgen (Art. 79 (1)). Näheres siehe Rechtsauskunft Nr. 7/80, ABI. 11-12/80, S. 395.

IX. Verschiedene Anmelder

Siehe Leitfaden-Rdn 35

X. Zahl der Patentansprüche

Enthält eine europäische Patentanmeldung bei der Einreichung mehr als zehn Patentansprüche, so ist für jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten (Regel 31 (1)).

Gesonderte Patentansprüche können für Österreich eingereicht werden, falls der Anmelder bereits bei der Einreichung der europäischen Patentanmeldung dem Vorbehalt nach Art. 167 (2) (a) Rechnung tragen will (siehe Rechtsauskunft Nr. 3/79, ABI. 6-7/1979, S. 292; Rechtsauskunft Nr. 4/80, ABI 2/1980, S. 48) Gesonderte Ansprüche nach Regel 87 (ältere europäische Rechte) oder wegen älterer nationaler Rechte (siehe Rechtsauskunft Nr. 9/81, ABI 3/1981, S. 68) können erst im Verfahren vor der Prüfungsabteilung vorgelegt werden.

XI. Zusammenfassung

Siehe Leitfaden Rdn 89-93

XII. Mikroorganismen

Die Hinterlegung des Mikroorganismus bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle muß spätestens am Tag der Anmeldung erfolgen (Regel 28 (1) (a), Artikel 83) Die Angabe der Hinterlegungsstelle und des Aktenzeichens der Hinterlegung kann innerhalb der Frist der Regel 28 (2) nachgebracht werden.

Anmelder, die von der Möglichkeit der Regel 28 (4) („Sachverständigenlösung“) Gebrauch machen wollen, können eine entsprechende Erklärung in Abschnitt XIX abgeben, die etwa wie folgt lauten kann:

„Ich teile gemäß Regel 28 (4) EPÜ mit, daß der Zugang zu den in Feld XII genannten Mikroorganismen nur durch Herausgabe einer Probe an einen Sachverständigen hergestellt wird.“

XIII. Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke

Nach Art. 92 (2) wird der europäische Recherchenbericht unmittelbar nach seiner Erstellung zusammen mit den Abschriften aller angeführten Schriftstücke übersandt. Gleichzeitig wird auf Antrag noch eine zusätzliche Abschrift der Schriften übermittelt, falls die hierfür vorgesehene Pauschalgebühr entrichtet wurde (vgl. Hinweis auf Gebührenvorschriften im jeweils letzten Amtsblatt des Europäischen Patentamts).

XIV. Prüfungsantrag

Siehe Leitfaden Rdn 132 und Rechtsauskunft Nr. 1/79, ABI 2/1979, S. 61-63

Personen mit Wohnsitz (Sitz) in einem Vertragsstaat, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staates mit Wohnsitz im Ausland (Art. 14 (2)) werden auf folgendes hingewiesen:

Wenn der Anmelder von der 20%igen Ermäßigung der Prüfungsgebühr (Art. 14 (4), Regel 6(3) in Verbindung mit Art. 12(1) der Gebührenordnung) Gebrauch machen will, kann er den Prüfungsantrag in der jeweiligen Sprache zusätzlich im Feld XIX eintragen. Der Wortlaut kann dabei wie folgt lauten:

a) in italienischer Sprache:

"Richiesta d'esame (articolo 94)

Si richiede di esaminare se la domanda di brevetto europeo e l'invenzione che ne forma l'oggetto, soddisfano le condizioni della Convenzione sul brevetto europeo."

b) in schwedischer Sprache:

"Begäran om patenterbarhetsprövning (artikel 94)

Harmed begärs en prövning om huruvida denna europeiska patentansökan och den uppfinning som ansökan avser uppfyller de krav som uppställs i Europeiska patentkonventionen."

c) in niederländischer Sprache:

"Verzoek voor uitvoering van een onderzoek (artikel 94)

Hierbij wordt verzocht een onderzoek uit te voeren om vast te stellen of de aanvraag voor een Europees Octrooi en de uitvinding die hieraan ten grondslag ligt, aan de vereisten van de Europese Octrooiconventie voldoen."

XV. Gebührenzahlungen

Siehe Leitfaden Rdn 102 ff.

XVI. Antrag auf Rückerstattung der Recherchegebühr

Siehe hierzu Leitfaden Rdn 61.

XVII. Vorsorgliche Benennung sämtlicher Vertragsstaaten

Siehe hierzu Rechtsauskunft Nr. 7/80, ABI. 11-12/80, S. 395

XVIII. Liste der beigefügten Unterlagen - Anmeldungsunterlagen

Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und Zusammenfassung sind in 3-facher Ausfertigung einzureichen

Es wird um Beachtung der Regeln 32-35 gebeten.

XX. Unterschrift

Bei juristischen Personen und juristischen Personen gemäß dem für sie maßgebenden Recht gleichgestellten Gesellschaften soll angegeben werden, in welcher Eigenschaft der Unterzeichnende den Patenterteilungsantrag unterzeichnet hat.

NOTES

to the request for grant of a European patent (EPO Form 1001)

These notes are intended to facilitate completion of the present form. For more detailed information, see text of the European Patent Convention, the Implementing Regulations to the Convention and the **"Guide for applicants"**. "Art." refers to Articles of the Convention, and "Rule" refers to Rules of the Implementing Regulations. References to points (pts.) in the Guide relate to the information brochure, **"How to get a European patent - Guide for applicants"**; obtainable free of charge from the information office of the European Patent Office

General instructions for completing Form 1001

Please use a typewriter. Separate the sets of four sheets before filling in. No carbon paper is to be used. Areas within heavily printed frames are for official use only. Where applicable, place a cross in the box provided.

The roman numerals in the margin below relate to the corresponding sections in the request for grant.

I. Applicant

(Identification of the applicant)

The family name must be indicated before the given name(s). Names of legal persons or of companies considered to be legal persons must be indicated by their exact official designations.

(Multiple applicants)

Multiple applicants may appoint one professional representative as common representative and must then submit one authorisation signed by all applicants.

Failing such appointment, the arrangements regarding common representatives (Rule 100) will apply. If all applicants have their residence or principal place of business in an EPC Contracting State and/or are nationals of such a State, the applicant first named in the request will be considered to be the common representative. The request for grant must however be signed by all **applicants**. The common representative only acquires the right to act for all applicants if the request for grant is signed in due form by all applicants. The applicants may jointly name another applicant as common representative instead of the first-named applicant. This can be indicated in Section XIX. Section II is reserved for appointment of a professional representative.

(Address for service)

Applicants not using representatives and having business premises in various locations may indicate an address for service, which will not appear either in the Register of Patents or in EPO publications. An applicant may only give an address of his own as the address for service (see "Address for correspondence", OJ 11-12/80, pp. 397-398).

II. Appointment of representatives

Persons eligible to be appointed representatives are professional representatives, including legal practitioners (hereafter called simply "professional representatives") (Art. 134), but not authorised employees (Art. 133(3)). If a professional representative has been appointed, EPO notifications will be addressed to him. The application may be signed by the applicant (applicants) or the professional representative, or by an authorised employee. The authorisation for the representative or employee must be filed within three months after notification of appointment, otherwise any procedural steps other than the filing of the application will be deemed not to have been taken (Rule 101(4)).

Instead of submitting separate authorisations for each file, there is also the option of referring to a general authorisation (see OJ 4/79, p. 164 et seq.) For authorisation of an association, see OJ 3/79, p. 92 et seq..

III. Inventor

If the applicant is not the inventor or is not the sole inventor, the designation of the inventor must be filed in a separate document. It must contain a statement indicating the origin of the right to the European patent.

For the content of the statement, see the notes on the reverse of EPO Form 1002 - Designation of inventor. The inventor designated by the applicant may give written notice of renunciation of his title as inventor (Rule 18(3)). The designation of inventor will then be excluded from inspection of the file (Rule 93(c)).

IV. Title of invention

What is required is a clear and concise technical designation of the invention. All fancy names are excluded.

In view of the provisions of Art. 14(8) and (9), according to which matter published in the European Patent Bulletin and entries in the Register of European Patents must appear in the three official languages, the applicant is requested to indicate on page 5 of the request for grant or on a separate sheet the title of the invention in the other two official languages of the European Patent Office. If the applicant does not supply these translations, the European Patent Office will do so.

V. European divisional applications

A European divisional application must be filed directly with the EPO (Art. 76(1)). The divisional application must be accompanied by a separate designation of inventor and, where appropriate, a separate authorisation. There is no need, when claiming priority, to file a copy of the previous application pursuant to Rule 38(3), or a translation of the previous application pursuant to Rule 38(4) (see OJ 6-7/79, pp. 290-291. See also Guide, pts. 149-153).

VI. Applications under Article 61(1)(b)

Section VI covers the special case where by a final decision it has been adjudged that the inventor or his successor in title (Art. 60(1)) is entitled to the grant of a European patent.

VII. Declaration of priority

The declaration of priority, stating the date of the previous filing and the State in or for which it was made, must be provided **on filing** the European patent application (Rule 38(2)). The file number of the previous application, the priority document and a translation of the priority document may be filed later (Rule 38(3)(4)). If the previous application is a European patent application or a PCT application filed with the EPO, the applicant may, instead of filing the priority document, request the European Patent Office to include a copy of the previous application in the file of the European patent application, under the terms of the third sentence of Rule 38(3). See Guide, pts. 48-52.

VIII. Designation of States

The designation of Contracting States must be contained **in the request for grant** (Art. 79 (1)). For further details, see Legal Advice No. 7/80, OJ 11-12/80, p. 395

IX. Different applicants for different designated States

See Guide, pt. 35.

X. Number of claims

Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing shall, in respect of each claim over and above that number, incur payment of a claims fee (Rule 31 (1)).

Separate claims may be filed for Austria, if the applicant wishes to take immediate account, when filing the European patent application, of the reservation made under Art. 167 (2) (a) (see Legal Advice No. 3/79, OJ 6-7/79, p. 292; Legal Advice No. 4/80, OJ 2/80, p. 48). Separate claims under Rule 87 (prior European rights) or on grounds of prior national rights (see Legal Advice No. 9/81, OJ 3/81, p. 68) may not be submitted until proceedings before the Examining Division are under way.

XI. Abstract

See Guide, pts. 89-93.

XII. Micro-organisms

The micro-organism must be deposited with a recognised depositary institution not later than the filing date of the application (Rule 28 (1)(a), Art. 83). The name of the depositary institution and the file number of the deposit may be provided later, within the period set in Rule 28 (2). Applicants wishing to make use of the option provided under Rule 28 (4) ("expert solution") may make a statement to that effect in Section XIX, along the following lines:

"I hereby inform you in accordance with Rule 28 (4) EPC that the availability of the micro-organism(s) specified in Section XII will be effected only by the issue of a sample to an expert."

XIII. Additional copy of the documents cited in the European search report

Under the terms of Art. 92 (2), the European search report will, immediately after it has been drawn up, be transmitted to the applicant together with copies of any cited documents. If requested, an additional copy of the documents will be sent at the same time, provided the flat-rate fee prescribed for this purpose has been paid (see the Guidance concerning provisions governing fees in the latest issue of the Official Journal of the European Patent Office).

XIV. Request for examination

See Guide, pt. 132, and Legal Advice No. 1/79, OJ 2/79, pp. 61-63.

The attention of persons having their residence or principal place of business in a Contracting State with an official language other than English, French or German and nationals of that State who are resident abroad (Article 14 (2)) is drawn to the following:

When the applicant wants to make use of the possible 20% reduction of the examination fee (Article 14 (4), Rule 6 (3) in conjunction with Article 12 (1) Rules relating to Fees), he may in addition file the request for examination in the language in question in Section XIX. It may be worded as follows:

at in Italian:

"Richiesta d'esame (articolo 94)

Si richiede di esaminare se la domanda di brevetto europeo e l'invenzione che ne forma l'oggetto, soddisfano le condizioni della Convenzione sul brevetto europeo."

b) in Swedish:

"Begäran om patenterbarhetsprövning (artikel 94)

Härmed begärs en prövning om huruvida denna europeiska patentansökan och den uppfinning som ansökan avser uppfyller de krav som uppställs i Europeiska patentkonventionen."

c) in Dutch:

"Verzoek voor uitvoering van een onderzoek (artikel 94)

Hierbij wordt verzocht een onderzoek uit te voeren om vast te stellen of de aanvraag voor een Europees Octrooi en de uitvinding die hieraan ten grondslag ligt, aan de vereisten van de Europese Octrooi-conventie voldoen."

XV. Fee payments

See Guide, pt. 102 et seq..

XVI. Request for refund of the search fee

See Guide, pt. 61

XVII. Designation of all the Contracting States as a precautionary measure

See Legal Advice No. 7/80, OJ 11-12/80, p. 395

XVIII. Checklist - Application documents

The description, claims, drawings and abstract must be filed in three copies.

Reference should be made to the provisions of Rules 32-35.

XX. Signature

In the case of legal persons or of companies considered to be legal persons under the law applicable to them, it should be indicated in what capacity the person signing the request for grant has done so.

REMARQUES

concernant le formulaire de requête en délivrance d'un brevet européen (OEB Form 1001)

Les remarques ci-dessous fournissent des indications pour remplir le formulaire ci-joint. Pour de plus amples informations, voir la Convention sur le brevet européen, son règlement d'exécution et le »**Guide du déposant**«. Les articles auxquels il est fait référence sont ceux de la Convention, et les règles celles du règlement d'exécution. Les points mentionnés du »Guide du déposant" se rapportent à la brochure d'information »**Comment obtenir un brevet européen - Guide du déposant**«; cette brochure peut être obtenue à titre gracieux auprès du service de l'information de l'Office européen des brevets.

Indications d'ordre général à suivre pour remplir le formulaire 1001

Le formulaire doit être rempli à la machine à écrire. Avant de le remplir, séparer les uns des autres les jeux de quatre feuilles. Ne pas utiliser de papier carbone. Les emplacements entourés d'un cadre épais sont réservés à l'administration. Cocher les cases voulues.

Dans ce qui suit, les chiffres romains font référence aux rubriques correspondantes de la requête en délivrance.

I. Demandeur

(Désignation du demandeur)

Le nom de famille doit précéder le prénom. Les personnes morales ou les sociétés qui leur sont assimilées doivent figurer sous leur désignation officielle exacte.

(Plusieurs demandeurs)

Plusieurs demandeurs peuvent désigner un mandataire agréé en qualité de représentant commun et doivent alors déposer un pouvoir signé par tous les demandeurs.

Si ce n'est pas le cas, la réglementation relative aux représentants communs (règle 1001 est applicable. Si tous les demandeurs ont leur siège ou leur domicile dans un Etat contractant de la CBE et/ou s'ils sont des ressortissants de l'un de ces Etats, le demandeur cité en premier lieu dans la requête est réputé être le représentant commun. La requête en délivrance doit toutefois être signée **partout les demandeurs**. Le représentant commun n'est habilité à agir au nom de tous les demandeurs que lorsque la requête en délivrance a été signée en bonne et due forme par tous les demandeurs. Les demandeurs peuvent également désigner conjointement un autre demandeur en qualité de représentant commun au lieu et place de celui cité en premier lieu. Cette indication peut être fournie à la rubrique XIX. La rubrique II est réservée à la désignation d'un mandataire agréé.

(Adresse pour la correspondance)

Les demandeurs qui n'ont pas de représentant et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance qui ne figurera ni au Registre des brevets ni dans les brochures de l'OEB. Seule une adresse propre du demandeur peut être utilisée pour la correspondance (voir J.O. n° 11-12/80, pp 397 et 398)

II. Constitution de mandataire

Des mandataires agréés, y compris les avocats (ci-après uniquement désignés par »mandataires agréés«), mais non pas des employés habilités (article 133, paragraphe 1), peuvent être désignés en qualité de mandataire (article 134). Si un mandataire agréé a été désigné, c'est à lui que les significations faites par l'OEB sont adressées. La demande peut être signée par le demandeur (les demandeurs) ou le mandataire agréé ou par un employé habilité. Le pouvoir donné au mandataire ou à l'employé doit être déposé dans un délai de trois mois à compter de l'avis de désignation; sinon, les actes accomplis, à l'exception du dépôt de la demande, sont réputés nonavenus (règle 101, paragraphe 4).

Outre le dépôt de pouvoirs individuels pour chaque dossier, il est également possible de déposer un pouvoir général (voir J.O. n° 4/79, pp.164 et suiv.). Pour la désignation d'un groupement de mandataires, voir J. O. n° 3/79, pp. 92 et suiv.

III. Inventeur

Si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, la désignation de l'inventeur doit être effectuée dans un document produit séparément. Elle doit comporter une déclaration indiquant comment le demandeur a obtenu le droit au brevet européen.

En ce qui concerne le contenu de la déclaration, voir les explications reprises au verso du formulaire OEB Form 1002 - désignation de l'inventeur. L'inventeur désigné par le demandeur peut adresser à l'Office une renonciation écrite à sa désignation en cette qualité (règle 18, paragraphe 3). La désignation de l'inventeur est alors exclue de l'inspection publique des dossiers (règle 93, c)).

IV. Titre de l'invention

Le titre de l'invention doit faire apparaître de manière claire et concise la désignation technique de l'invention et ne comporter aucune dénomination de fantaisie.

Eu égard à l'article 14, paragraphes 8 et 9, suivant lequel les publications au Bulletin européen des brevets et les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles, le demandeur est prié de bien vouloir indiquer le titre de l'invention dans les deux autres langues officielles de l'Office européen des brevets à la page 5 de la requête en délivrance ou sur une feuille séparée. Dans le cas où le demandeur ne fournirait pas ces traductions, elles seraient établies par l'Office européen des brevets.

V. Demandes divisionnaires européennes

Une demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'OEB (article 76, paragraphe 1). Dans ce cas, il y a lieu de déposer une désignation séparée de l'inventeur et, le cas échéant, également un pouvoir séparé. Il n'y a **pas** lieu de produire la copie de la demande antérieure visée à la règle 38, paragraphe 3 ni la traduction de la demande antérieure visée à la règle 38, paragraphe 4 lorsqu'une priorité est revendiquée (voir J. O n° 6-7/79. pp 290 et 291) Voir par ailleurs le »Guide du déposant«, points 149 à 153.

VI. Demande selon l'article 61, paragraphe 1, lettre b)

Le paragraphe VI traite du cas exceptionnel dans lequel une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à l'inventeur ou à son ayant cause (article 60, paragraphe 1).

VII. Déclaration de priorité

La déclaration de priorité, indiquant la date du dépôt antérieur et l'Etat dans lequel ou pour lequel celui-ci a été effectué, doit être remise **lors du dépôt** de la demande de brevet européen (règle 38, paragraphe 2). Le numéro de dépôt de la demande antérieure et le document de priorité ainsi que la traduction de ce document peuvent être déposés ultérieurement (règle 38, paragraphes 3 et 4). Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande PCT déposée auprès de l'OEB, il peut être demandé à l'Office européen des brevets, au lieu de produire le document de priorité, dans les conditions visées à la règle 38, paragraphe 3, troisième phrase, que soit versée au dossier de la demande de brevet européen une copie de la demande antérieure.

Voir le »Guide du déposant«, points 48 à 52.

VIII. Désignation des Etats

Les Etats contractants doivent être désignés dans la **requête en délivrance** (article 79, paragraphe 1). Pour de plus amples informations, voir le renseignement juridique n° 7/80, J. O. n° 11-12/80, p. 395).

IX. Cas où il y a différents demandeurs

Voir le »Guide du déposant«, point 35.

X. Nombre de revendications

Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième (règle 31, paragraphe 1).

Des revendications distinctes peuvent être présentées pour l'Autriche lorsque le demandeur désire tenir compte, dès le dépôt de la demande de brevet européen, de la réserve formulée à l'article 167, paragraphe 2, lettre a) (voir les renseignements juridiques n° 3/79, J. O. n° 6-7/79, p. 292 et n° 4/80, J. O. n° 2/80, p. 48). Des revendications distinctes visées à la règle 87 (droits européens antérieurs) ou par suite de droits nationaux antérieurs (voir le renseignement juridique n° 9/81, J. O. n° 3-81, p. 68) ne peuvent être déposées que dans la procédure devant la division d'examen.

XI. Abrégé

Voir le »Guide du déposant«, points 89 à 93

XII. Micro-organismes

Le dépôt du micro-organisme doit intervenir auprès d'une autorité de dépôt habilitée au plus tard à la date de dépôt de la demande (règle 28, paragraphe 1, lettre a) et article 83). L'autorité de dépôt et le numéro du dépôt peuvent être indiqués dans le délai visé à la règle 28, paragraphe 2.

Les demandeurs qui désirent faire usage de la possibilité ouverte par la règle 28, paragraphe 4 (solution dite des experts) peuvent faire une déclaration en ce sens, à la rubrique XIX, le contenu de cette déclaration pouvant être le suivant:

"Conformément à la règle 28, paragraphe 4 de la CBE, Je vous informe que l'accessibilité au(x) micro-organisme(s) mentionné(s) à la rubrique XII ne peut être réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert."

XIII. Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne

Conformément à l'article 92, paragraphe 2, le rapport de recherche européenne est notifié au demandeur dès qu'il est établi, accompagné d'une copie de tous les documents qui y sont cités. Une copie supplémentaire de ces documents est obtenue sur demande en même temps que la notification, pour autant que la taxe forfaitaire prévue à cet effet ait été acquittée (cf. l'avis concernant les dispositions relatives aux taxes figurant dans le dernier numéro paru du Journal officiel de l'Office européen des brevets)

XIV. Requête en examen

Voir le »Guide du déposant«, point 132 et le renseignement de nature juridique n° 1/79, J. O. n° 2/79, pp. 61 à 63.

L'attention des personnes ayant leur domicile (ou siège) dans un Etat contractant dont la langue officielle est autre que l'allemand, l'anglais ou le français et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger (article 14, paragraphe 2) est attirée sur ce qui suit :

Si le demandeur désire se voir accorder une réduction de 20% de la taxe d'examen (article 14, paragraphe 4, règle 6, paragraphe 3 en liaison avec l'article 12, paragraphe 1 du règlement relatif aux taxes), il peut inscrire le demande d'examen à titre supplémentaire à la rubrique XIX dans l'une des langues indiquées plus bas. Le texte pourrait en être le suivant:

a) en italien:

»Richiesta d'esame (articolo 94)

Si richiede di esaminare se la domanda di brevetto europeo e l'invenzione che ne forma l'oggetto, soddisfano le condizioni della Convenzione sur brevetto europeo.«

b) en suédois:

»Begäran om patenterbarhetsprövning (artikel 94)

Härmed begärs en prövning om huruvida denna europeiska patentansökan och den uppfinning som ansökan avser uppfyller de krav som uppställs i Europeiska patentkonventionen.«

c) en néerlandais:

»Verzoek voor uitvoering van een onderzoek (artikel 94)

Hierbij wordt verzocht een onderzoek uit te voeren om vast te stellen of de aanvraag voor een Europees Octrooi en de uitvinding die hieraan ten grondslag ligt, aan de vereisten van de Europese Octrooiconventie voldoen «

XV. Paiement des taxes

Voir le »Guide du déposant«, points 102 et suiv.

XVI. Demande de remboursement de la taxe de recherche

Voir le »Guide du déposant«, point 61

XVII. Désignation à toutes fins utiles de l'ensemble des Etats contractants

Voir le renseignement juridique n° 7/80, J. O. n° 11-12/80, p. 395.

XVIII. Liste de contrôle Pièces de la demande

La description, les revendications, les dessins et l'abrégé doivent être déposés en triple exemplaire.

Il y a lieu de se référer aux dispositions des règles 32 à 35.

XX. Signature

Dans le cas des personnes morales ou de sociétés assimilées aux personnes morales en vertu de la législation qui les régit, il y a lieu de préciser la qualité du signataire de la requête en délivrance du brevet.

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 21. Oktober 1981 über die Kalendertage (ausgenommen Samstage und Sonntage), an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken in den ersten 4 Monaten im Jahre 1982 nicht geöffnet ist

Gemäß Ziffer 5.4 der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5. Dezember 1979 (Amtsblatt 1/1980, S. 2 und 3) werden die Kalendertage der beweglichen Feiertage und die sonstigen Tage, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken in den ersten 4 Monaten im Jahre 1982 nicht geöffnet ist, bekanntgegeben.

EPA München

1. Januar 1982	Neujahr
6. Januar 1982	Heiligedreikönigstag
9. April 1982	Karfreitag *
12. April 1982	Ostermontag *

EPA Den Haag

1. Januar 1982	Neujahr
9. April 1982	Karfreitag *
12. April 1982	Ostermontag *
30. April 1982	Nationalfeiertag

Anmerkung:
Mit * gekennzeichnete Kalendertage sind bewegliche Feiertage.

Notice of the President of the EPO dated 21 October 1981 concerning dates (excluding Saturdays and Sundays) on which the EPO is not open for the receipt of documents during the first four months of 1982.

In accordance with point 5.4 of the Notice from the President of the EPO dated 5 December 1979 (Official Journal 1/1980, pp. 2 and 3) the calendar dates of the movable public holidays and other days in the first four months of 1982 on which the EPO is not open for the receipt of documents are hereby notified:

EPO Munich

1st January 1982	New Year's Day
6th January 1982	Epiphany
9th April 1982	Good Friday"
12th April 1982	Easter Monday*

EPO The Hague

1st January 1982	New Year's Day
9th April 1982	Good Friday*
12th April 1982	Easter Monday*
30th April 1982	Queen's Official Birthday

Note:
Days marked with an | are movable public holidays.

Communiqué du Président de l'OEB en date du 21 octobre 1981 relative aux dates (à l'exception des samedis et dimanches) auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces, au cours des quatre premiers mois de l'année 1982.

Conformément au point 5.4 de la communication du Président de l'OEB du 5 décembre 1979 (Journal officiel n° 1/1980, pages 2 et 3) nous indiquons ci-après, pour les quatre premiers mois de l'année 1982, les dates des jours fériés mobiles et autres jours où l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces:

OEB Munich

1er janvier 1982	Nouvel An
6 janvier 1982	Epiphanie
9 avril 1982	Vendredi saint*
12 avril 1982	Lundi de Pâques"

OEB La Haye

1er janvier 1982	Nouvel An
9 avril 1982	Vendredi saint*
12 avril 1982	Lundi de Pâques*
30 avril 1982	Fête nationale

Note:
Les jours marqués d'un * sont des jours fériés mobiles

Ständiger Beratender Ausschuß beim EPA (SACEPO)

Für die Amtsperiode 1981/1983 gehören dem Ständigen Beratenden Ausschuß beim EPA (SACEPO) folgende Mitglieder an¹⁾:

I. Industrie/Industry/Industrie

P.-E. BESSIERE

Air Liquide
Quai d'Orsay 75
F—75321 Paris Cedex 07

J. L. BETON

Imperial Chemical Industries Ltd.
Thames House North
Millbank
GB—London SW1P 4QG

W. ERNEST

Friedmann & Mayer AG
Alex Friedmann KG
Am Tabor 6
A—1020 Wien

E. FISCHER

Metallgesellschaft AG
Reuterweg 14
D—6000 Frankfurt/Main

Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO)

For the 1981 — 1983 term of office the members of the Standing Advisory Committee before the EPO are as follows¹⁾:

Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO)

Liste des membres du Comité consultatif permanent auprès de l'OEB pour la période d'activité 1981-1983¹⁾:

1) vgl. ???auch AB???

???, also ??? 79 ??? 8 ??? 337

???, également J.O. 1.???.79, p.25 ??? 337

- W. GIUGNI
Industrie Zanussi SpA
Viale Treviso 15
I—33170 Pordenone
- P. MARS
Gist Brocades N.V.
P.O. Box 1
NL—Delft
- M. MATHEZ
F. Hoffman-La Roche & Co A.G.
Postfach
CH—4002 Basel
- Ch. RAMON
Agfa-Gevaert N.V.
Septestraat 27
B—2510 Mortsel
- J. P. WEYLAND
Good Year International Tire
Technical Center
Colmar-Berg
L—Luxembourg
- B. R. WURM
AB Astra
S—151 85 Södertälje

II. Zugelassene Vertreter/Professional Representatives/Mandataires agréés

- V. BALASS
W. F. Schaad, V. Balass,
E. E. Sandmeier, U. Alder
Patentanwälte
Dufourstr. 101
CH—8008 Zürich
- V. FARAGGIANA
Ing. Barzano & Zanardo S.p.A.
Via Borgonuovo 10
I—20121 Milano
- W. HOLZER
Patentanwälte Dr. A.
Schütz et. al.
Fleischmangasse 9
A—1040 Wien
- F. A. JENNY
CIBA-GEIGY AG
CH—4002 Basel
- E. JUNG
Clemensstr. 30
D—8000 München 40
- H. MULDER
Octrooibureau Van der Lely N.V.
Weverskade 10
NL—3155 ZG Maasland
- B. G. ÖHMAN
ASEA AB
S—721 83 Västerås
- B. PHELIP
Cabinet Harlé & Léchopiez
21, rue de la Rochefoucauld
F—75009 Paris
- R. van SCHOONBEEK
Cabinet Bede
13, avenue Antoine Depage
B—1050 Bruxelles
- W. WESTON
Phillips & Leigh
7 Staple Inn
GB—London WC1V 7QF

III. Wissenschaftliche Institutionen/Academic institutions/Instituts scientifiques

- F.-K. BEIER
Max-Planck-Institut für aus-
ländisches und internationales
Patent-, Urheber- und
Wettbewerbsrecht
Siebertstr. 3
D—8000 München 80
- M. de HAAS
Centre d'Etudes
Internationales de la
Propriété Industrielle (CEIPI)
Place d'Athènes
F—67084 Strasbourg Cedex

IV. Ad personam ernannte Mitglieder/Members appointed "ad personam"/Membres nommés à titre personnel

H. BARDEHLE	Herrnstr. 15 D—8000 München 22
H. BEZZENBERGER	Hoechst AG Postfach 80 03 20 D—6230 Frankfurt/Main 80
J. C. H. ELLIS	Mewburn Ellis & Co 70/72 Chancery Lane GB—London WC2A 1AD
K. HAERTEL	Mühlaustr. 1A D—8913 Schondorf/Ammersee
P. MATHELY	10 Square Henry Paté F—75016 Paris

Europäische Patentanmeldungen — Statistik

Die beiden nachstehenden Tabellen werden zur Unterrichtung der Öffentlichkeit abgedruckt. Tabelle 1 ergänzt die Tabellen im Jahresbericht 1980 (Amtsblatt 8/1981) und gibt Anschluß über die Gesamtzahl der Benennungen, die in dem Zeitraum vom 1. Juni 1978 bis 31. Dezember 1980 in den Anträgen auf Erteilung eines europäischen Patents vorgenommen worden sind. Aus Tabelle 2 geht die Zahl der in dem Zeitraum vom 1. Januar bis 30. Juni 1981 eingereichten europäischen Patentanmeldungen hervor.

European patent applications — Statistics

The following two tables are presented for information. Table 1 is an addition to the tables appearing in the Annual Report 1980 (Official Journal 8/1981) and shows the total number of designations between 1 June 1978 and 31 December 1980 in requests for the grant of a European patent. Table 2 shows the number of European patent applications filed from 1 January 1981 to 30 June 1981.

Demandes de brevet européen — Statistiques

Les deux tableaux figurant ci-après sont destinés à l'information du public. Le tableau 1 complète les tableaux contenus dans le Rapport annuel pour 1980 (Journal officiel n° 8/1981); il indique le nombre total des désignations effectuées dans les formulaires de requête en délivrance d'un brevet européen pendant la période du 1er juin 1978 au 31 décembre 1980. Le tableau 2 donne le nombre de demandes de brevet européen déposées pendant la période du 1er janvier au 30 juin 1981.

Tabelle / Table / Tableau — 1

Anzahl der Benennungen in den Erteilungsanträgen nach Ursprungsländern und benannten Vertragsstaaten ¹⁾Number of designations in the request for grant forms by country of origin and designated Contracting States ¹⁾

Nombre de désignations dans les formulaires de requête en délivrance, en fonction des pays d'origine et des Etats contractants désignés

01.06.1978 — 31.12.1980

Ursprungsland / Country of origin Pays d'origine	Anzahl Number Nombre	Benannte Vertragsstaaten / Designed States / Etats contractants désignés									
		AT	BE	CH/LI	DE	FR	GB	IT	LU	NL	SE
AT	382	53	230	253	343	346	326	273	134	230	266
	%	13.9	60.2	66.2	89.8	90.6	85.3	71.5	35.1	60.2	69.6
BE	524	251	329	364	486	466	465	365	282	414	346
	%	47.9	62.8	69.5	92.7	88.9	88.7	69.7	53.8	79.0	66
CH	1968	904	1318	1440	1840	1870	1786	1468	671	1481	1201
	%	45.9	67.0	73.2	93.5	95.0	90.8	74.6	34.1	75.3	61.0
DE	9687	4423	6702	6765	6342	9381	8959	7266	2603	7307	5788
	%	45.7	69.2	69.8	65.5	96.8	92.5	75.0	26.9	75.4	59.8
FR	3558	1154	2363	2004	3510	960	3377	2843	1281	2741	2331
	%	32.4	66.4	56.3	98.7	27.0	95.0	80.0	36.0	77.0	66.0
GB	2915	1000	2032	1625	2867	2813	2072	2137	1001	2347	2026
	%	34.3	69.7	55.7	98.4	96.5	71.1	73.3	34.3	80.5	69.5
IT	542	290	366	353	526	520	501	93	219	423	355
	%	53.5	67.5	65.0	97.1	95.9	92.4	17.2	40.4	78.0	65.5
LI	49	26	42	30	36	47	38	38	26	41	38
	%	53.1	85.7	61.2	73.5	95.9	77.6	77.6	53.1	83.7	77.6
LU	85	47	75	53	77	77	78	71	36	73	63
	%	55.3	88.2	62.4	90.6	90.6	91.8	83.5	42.4	85.9	74.1
NL	1046	362	774	558	1013	1011	997	738	276	889	652
	%	34.6	74.0	53.5	96.9	96.7	95.3	70.6	26.4	85.0	62.3
SE	415	171	255	288	404	403	388	304	118	313	126
	%	41.2	61.4	69.4	97.3	97.1	93.5	73.3	28.4	75.4	30.4
Zwischensumme / Sub-total / Total partiel	21171	8681	14486	13733	17444	17894	18987	15596	6647	16259	13192
	%	41.0	68.4	64.9	82.4	84.5	89.7	73.7	31.4	76.8	62.3
JP	2072	380	703	812	2037	1989	1980	1170	282	1260	740
	%	18.3	33.9	39.2	98.3	96.0	95.6	56.5	13.6	60.8	35.7
US	7801	1679	4334	3144	7549	7339	7469	5018	1625	4825	3839
	%	21.5	55.6	40.3	96.8	94.0	96.0	64.3	20.8	61.9	49.2
Übrige Länder / Other countries / Autres Pays	1060	463	737	708	1036	1022	959	800	483	820	813
	%	43.7	69.5	66.8	97.7	96.4	90.5	75.5	45.6	77.4	76.7
Zwischensumme / Sub-total / Total partiel	10933	2522	5774	4664	10622	10350	10408	6988	2390	6905	5392
	%	23.1	52.8	42.7	97.2	94.7	95.2	63.9	21.9	63.2	49.3
Ingesamt / Total / Total	32104	11203	20260	18397	28066	28244	29395	22584	9037	23164	18584
	%	34.9	63.1	57.3	87.4	88.0	91.6	70.3	28.1	72.2	57.9

¹⁾ Europäische Anmeldungen außer PCT-Anmeldungen¹⁾ European applications excluding PCT applications¹⁾ Demandes de brevets européens à l'exclusion des demandes PCT

Tabelle / Table / Tableau — 2

Europäische Patentanmeldungen nach dem Ursprungsland⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾European patent applications according to country of origin ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾Demandes de brevet européen en fonction du pays d'origine⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾

01.01.1981 — 30.06.1981

Land / Country / Pays	Total	%
(AT) Österreich / Austria / Autriche	131	1,22
(BE) Belgien / Belgium / Belgique	117	1,09
(CH) Schweiz / Switzerland / Suisse	575	5,35
(DE) Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne	3009	27,99
(FR) Frankreich / France / France	1215	11,30
(GB) Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni	910	8,46
(IT) Italien / Italy / Italie	310	2,88
(LI) Liechtenstein / Liechtenstein / Liechtenstein	16	0,15
(LU) Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg	25	0,23
(NL) Niederlande / Netherlands / Pays-Bas	365	3,40
(SE) Schweden / Sweden / Suède	167	1,55
Vertragsstaaten contracting states états contractants	Zwischensumme / Sub-total / Total partiel 6840	63,62
(JP) Japan / Japan / Japon	1027	9,55
(US) Vereinigte Staaten von Amerika / United States of America / Etats-Unis d'Amérique	2549	23,71
Andere Others Autres	335	3,12
Nicht-Vertragsstaaten non-contracting states états non-contractants	Zwischensumme / Sub-total / Total partiel 3911	36,38
Insgesamt / Total / Total	10751	10000

⁽¹⁾ Die endgültigen Zahlen können geringfügig abweichen⁽¹⁾ The final figures may show some slight variations⁽¹⁾ les nombres définitifs peuvent encore changer légèrement⁽²⁾ Europäische Anmeldungen außer PCT-Anmeldungen⁽²⁾ European applications excluding PCT applications⁽²⁾ Demandes de brevets européens à l'exclusion des demandes PCT⁽³⁾ beim EPA oder bei den zuständigen Behörden für gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten eingereicht⁽³⁾ filed at the EPO or at the competent authorities for industrial property in the contracting states⁽³⁾ déposées auprès de l'OEB ou du service compétent de la propriété industrielle des états contractants

VERTRETUNG**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung**

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission
Siehe Amtsblätter EPA 1/1979, S. 27 f.; 3/1979, S. 95 f.; 6-7/1979, S. 298 ff.; 7/1980, S. 218 ff.; 5/1981, S. 147 ff.; 9/1981, S. 383 ff.

2. Ergebnisse

Die vom 13.-15. Mai 1981 in der Zweigstelle des Europäischen Patentamts in Den Haag durchgeführte zweite europäische Eignungsprüfung ist von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

Braun, Dr. Rolf W. K.
Dänner, Dr. Klaus
Ehrenstein, Dr. Wolfgang P. A.
Ernst, Dr. Hilmar
Gerhards, Dr. Peter J.
Gruszwo, Larissa
Höfer, Dr. Gerhard
Jesse, Dr. Ralf-Rüdiger
O'Connell, Richard G.
Schumacher, Dr. Günter
Weber, Dr. Wolfgang
Zobel, Dr. Manfred W.

3. Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Die Herren R. A. Bijl (NL) und H. van Linge (NL) sind Mitglieder mit Wirkung vom 1. November 1981 auf die Dauer von zwei Jahren.

Die Herren R. C. Petersen (GB) und G. Williams (GB) sind nicht mehr Mitglieder mit Ablauf des 31. Oktober 1981.

4. Prüfungsgebühr

Der Präsident des Europäischen Patentamts hat die Prüfungsgebühr für die europäische Eignungsprüfung nach Anhörung des Instituts der zugelassenen Vertreter mit Wirkung vom 1. März 1983 auf 600 DM festgesetzt.

REPRESENTATION**Examination Board for the European Qualifying Examination**

1. Examination Board notices published to date
See EPO Official Journal 1/1979, p. 27 et seq.; 3/1979, p. 95 et seq.; 6-7/1979, p. 298 et seq.; 7/1980, p. 218 et seq.; 5/1981, p. 147 et seq.; 9/1981, p. 383 et seq.

2. Results

In the second European Qualifying Examination, which took place from 13-15 May 1981 in the branch of the European Patent Office at The Hague, the following candidates were successful:

Braun, Dr. Rolf W. K.
Dänner, Dr. Klaus
Ehrenstein, Dr. Wolfgang P. A.
Ernst, Dr. Hilmar
Gerhards, Dr. Peter J.
Gruszow, Larissa
Höfer, Dr. Gerhard
Jesse, Dr. Ralf-Rüdiger
O'Connell, Richard G.
Schumacher, Dr. Günter
Weber, Dr. Wolfgang
Zobel, Dr. Manfred W.

3. Members of Examination Committees

Messrs. R. A. Bijl (NL) and H. van Linge (NL) are members with effect from 1 November 1981 for a term of two years.

Messrs. R. C. Petersen (GB) and G. Williams (GB) ceased to be members on 31 October 1981.

4. Fees

Having consulted the Institute of Professional Representatives, the President of the European Patent Office has fixed the fee for the European Qualifying Examination at DM 600 with effect from 1 March 1983.

REPRESENTATION**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification**

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent
Voir Journal officiel de l'OEB n° 1/1979, p. 27 et suiv.; n° 3/1979, p. 95 et suiv.; n° 6-7/1979, p. 298 et suiv.; n° 7/1980 p. 218 et suiv.; n° 5/1981, p. 147 et suiv.; n° 9/1981, p. 383 et suiv.

2. Résultats

Les candidats suivants ont été reçus au deuxième examen européen de qualification qui a eu lieu du 13 au 15 mai 1981 au département de La Haye de l'Office européen des brevets;

Braun, Dr. Rolf W. K.
Dänner, Dr. Klaus
Ehrenstein, Dr. Wolfgang P. A.
Ernst, Dr. Hilmar
Gerhards, Dr. Peter J.
Gruszow, Larissa
Höfer, Dr. Gerhard
Jesse, Dr. Ralf-Rüdiger
O'Connell, Richard G.
Schumacher, Dr. Günter
Weber, Dr. Wolfgang
Zobel, Dr. Manfred W.

3. Membres des commissions d'examen

MM. R. A. Bijl (NL) et H. van Linge (NL) ont été nommés membres pour deux ans, avec effet au 1er novembre 1981.

MM. R. C. Petersen (GB) et G. Williams (GB) ont cessé d'être membre le 31 octobre 1981.

4. Droit d'examen

Après consultation de l'Institut des mandataires agréés, le Président de l'Office européen des brevets a fixé à 600 DM, avec effet au 1er mars 1983, le droit d'examen perçu pour l'examen européen de qualification.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Arnoldy, Günter (DE)
Elbruchstrasse 6
D—4000 Düsseldorf

Braun, Dieter (DE)
Geha-Werke GmbH
Gehaplatz
D—3000 Hannover 51

Czack, Armin (DE)
Jugenheimer Strasse 26
D—6000 Frankfurt/Main 71

Harnisch, Joachim (DE)
Haldenweg 33
D—7742 St. Georgen

Hölter, Heinrich (DE)
Lianenweg 3 c
D—2000 Hamburg 54

Hörnschemeyer, Heinz (DE)
Herrnpoint 42
D—8103 Oberammergau

Husmann, Johannes (DE)
Am Kessel 46
D—4030 Ratingen 5

John, Ernst (DE)
Altendorfer Strasse 103
D—4300 Essen 1

Köhrmann, Kurt Heinz (DE)
Zum Talblick 48
D—6246 Glashütten 1

Kraus, Jürgen Helmut (DE)
Rosental 7
D—8000 München 2

Kuner, Siegbert (DE)
Am Sommerrain 34
D—7742 St. Georgen

Laschinsky, Klaus-Jürgen (DE)
Fa. Dunlop AG
Dunlopstrasse 2
D—6450 Hanau 1

Mayr, Eugen (DE)
Robert-Bosch-GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
D—7016 Gerlingen-Schillerhöhe

Meinecke, Günther (DE)
An der Bürsteler Heide 19
D—2805 Stuhr 1

Müller, Kurt (DE)
Metallgesellschaft AG
Postfach 3724
D—6000 Frankfurt am Main 1

Rentzsch, Horst (DE)
c/o Standard Elektrik Lorenz AG
Patent- und Lizenzwesen
Postfach 300929
D—7000 Stuttgart 30

Rosenfeld, Jürgen (DE)
Pariser Strasse 62
D—6501 Wörrstadt

Rucker, Bernd (DE)
Krauss-Maffei AG
Krauss-Maffei-Strasse 2
D—8000 München 50

Sperling, Rüdiger (DE)
Müllerstrasse 31
D—8000 München 5

von Breunig, Georg Alexander (DE)
Agnesstrasse 16
D—8000 München 40

Änderungen / Amendments / Modifications

Dreiss, Uwe (DE)
Dreiss, Hosenthien & Fuhlendorf
Gerokstrasse 6
D—7000 Stuttgart 1

Drewes, Bernhard (DE)
Bergstrasse 159
Postfach 102450
D—4630 Bochum 1

Fuhlendorf, Jörn (DE)
Dreiss, Hosenthien & Fuhlendorf
Gerokstrasse 6
D—7000 Stuttgart 1

Hosenthien, Heinz (DE)
Dreiss, Hosenthien & Fuhlendorf
Gerokstrasse 6
D—7000 Stuttgart 1

Hösch, Günther (DE)
Lilienweg 10
D—8501 Wendelstein

Resch, Michael (DE)
Kastellstrasse 1a
D—8000 München 60

Schulz, Klaus (DE)
In der Bredenau 53
D—2802 Fischerhude

Ulrich, Georg (DE)
Wredestrasse 15
D—8500 Nürnberg

Löschungen / Deletions / Radiations

Hagen, Gerhard B. (DE) †
Patentanwälte
Elisabeth Jung, Dr. phil. Dipl.-Chem.
Jürgen Schirdewahn, Dr. rer. nat. Dipl.-Phys.
Gerhard Schmitt-Nilson, Dr.-Ing.
Gerhard B. Hagen, Dr. phil.
Peter Hirsch, Dipl.-Ing.
Clemensstrasse 30
D—8000 München 40

Späth, Helmut (DE) †
Max-Josefs-Platz 6
D—8200 Rosenheim

Frankreich / France

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Blavier, Gérard (FR)
18, rue des Fauvelles
F—92250 La Garenne Colombes

Breton, Jean-Claude (FR)
Saint-Gobain Recherche
39, quai Lucien Lefranc
F—93300 Aubervilliers

Chaumuzeau, Pierre (FR)
Commissariat à l'Énergie Atomique
Département de la propriété industrielle
31, rue de la Fédération
F—75752 Paris Cedex 15

de Beaune, Josiane (FR)
Thomson-CSF—SCPI
173, boulevard Haussmann
F—75360 Paris Cedex 08

Dubruc, Philippe (FR)
Rhône-Poulenc Industries
25, quai Paul Doumer
F—92408 Courbevoie Cedex

Dumontet, Miguel (FR)
Commissariat à l'Énergie Atomique
29—33, rue de la Fédération
F—75015 Paris

Fabien, Henri (FR)
Peugeot S.A.
18, rue des Fauvelles
F—92250 La Garenne Colombes

Gérard, Michel (FR)
Bureau des brevets et inventions
de la Délégation Générale pour l'Armement
14, rue Saint Dominique
F—75997 Paris-Armées

Jacquard, Philippe Jean-Luc (FR)
Thomson-CSF—SCPI
173, boulevard Haussmann
F—75360 Paris Cedex 08

Lanceplaine, Jean-Claude (FR)
Saunier Duval Eau Chaude Chauffage — SDECC
6, rue Lavoisier
F—93107 Montreuil Cedex

Lavé, Michèle (FR)
72, Boulevard de la Villette
F—75019 Paris

Leduc, Gérard (FR)
Ethypharm
21, rue Saint-Mathieu
F—78550 Houdan

Le Goff, Yves (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Service Brevets Pharma
25, quai Paul Doumer
F—92408 Courbevoie Cedex

Mayeux, Michèle (FR)
Thomson-CSF—SCPI
173, boulevard Haussmann
F—75360 Paris Cedex 08

Muller, René (FR)
Saint-Gobain Recherche
39, quai Lucien Lefranc
F—93304 Aubervilliers

Rochard, Jean-Claude (FR)
Ets François Salomon & Fils
Chemin de la Prairie Prolongé
B.P. 454
F—74011 Annecy Cedex

Seraphin, Léon (FR)
Péchiney Ugine Kuhlmann
28, rue de Bonnel
F—69433 Lyon Cedex 3

Vignally, Noël (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Centre de recherches de Saint Fons
Service Brevets
Boîte Postale 62
F-- 69190 Saint Fons

Löschungen / Deletions / Radiations

Janiaud, Denise Marie-Claude (FR)—R. 106(3), 102(1)
Roussel-Uclaf
102—111, route de Noisy
F—93230 Romainville

Le Borgne, Françoise (FR)—R. 106(3), 102(1)
41, villa de Chennevières
FR—78700 Conflans Ste Honorine

Szpuck, Denise (FR)—R. 106(3), 102(1)
Bureau D. A. Casalonga
8, avenue Percier
F—75008 Paris

Italien / Italy / Italia

Eintragungen / Entries / Incriptions

- Adobbati, Marco (IT)
c/o ASSORENI
Via R. Fabiani
I—20097 San Donato Milanese
- Appoloni, Romano (IT)
c/o Ing. Barzanò & Zanardo S.p.A.
Via Borgonuovo 10
I—20121 Milano
- Bacchin, Alberto (IT)
c/o Modiano & Associati S.a.s.
Piazzale Stazione 8
I—35100 Padova
- Baldi, Claudio (IT)
Viale della Vittoria 97
I—60035 Jesi (Ancona)
- Bardini, Marco Luigi (IT)
c/o Società Italiana Brevetti S.p.A.
Corso dei Tintori 25
I—50122 Firenze
- Berneschi, Ciro (IT)
Via Catenaiia 14
I—52100 Arezzo
- Boggio, Luigi (IT)
c/o Ingg. Carlo e Mario Torta
Via Viotti, 9
I—10121 Torino
- Bonini, Ercole (IT)
Corso Fogazzaro, 8
I- 36100 Vicenza
- Bosotti, Luciano (IT)
c/o Jacobacci-Casetta & Perani S.p.A.
Via Alfieri, 17
I—10121 Torino
- Bovi, Michelangelo (IT)
Corso Vittorio Emanuele II, n. 74
I—10121 Torino
- Buzzi, Franco (IT)
c/o Jacobacci-Casetta & Perani S.p.A.
Via Alfieri, 17
I—10121 Torino
- Chiappero, Riccardo (IT)
Via Lamarmora 35
I—10128 Torino
- Collenza, Francesco (IT)
c/o Comitato Nazionale per l'Energia Nucleare (CNEN)
V. le R. Margherita 125
I—00198 Roma
- Conti, Igino (IT)
c/o G.D. S.p.A.
Via Pomponia 10
I—40133 Bologna
- Cragolini, Sergio (IT)
Viale Venezia 277
I—33100 Udine
- Dall'Olio, Giancarlo (IT)
c/o Bugnion S.p.A.
Via Farini 37
I—40124 Bologna
- Di Iorio, Giuseppe (IT)
c/o Fabbrica It. Magneti Marelli S.p.A.
Viale Italia 1
I—20099 Sesto S. Giovanni
- Di Iorio, Vincenzo (IT)
Galleria Buenos Aires 15
I—20124 Milano
- Dini, Roberto (IT)
c/o Industria Elettrodomestici Italiana S.p.A.
(INDESIT)
Stabilimento N. 6 - Uff. Brev.
I—10060 None
- Faggioni, Marco (IT)
c/o Fumero Studio Consulenza Brevetti
Via S. Agnese 12
I—20123 Milano
- Forattini, Amelia (IT)
c/o Internazionale Brevetti S.r.l.
Ing. Maranesi Quartaroli & C.
Via Meravigli n. 18
I—20123 Milano
- Fossati, Ambrogio (IT)
c/o Istituto de Angeli S.p.A.
Via Seno, 15
I—20139 Milano
- Goffredo, Onofrio (IT)
c/o PRO-PAT S.r.l.
Corso Buenos Aires 79
I—20124 Milano
- Gristina, Giorgio (IT)
Via Po, 49
I—00198 Roma
- Guazzo, Laura (IT)
c/o Bureau Guazzo
Via Garibaldi, 7
I—10122 Torino
- Guazzo, Pietro (IT)
Via Garibaldi, 7
I—10122 Torino
- Jacobacci, Ivo (IT)
Ing. Ivo Jacobacci & C.
Brevetti d'Invenzione
Via E. Q. Visconti 99
I—00193 Roma
- Lugo, Luigi (IT)
c/o Euteco Impianti S.p.A.
Via Grazioli 11
I—20161 Milano
- Maritano Maello, Giovanna (IT)
Via Granello 5/10
I—16121 Genova
- Massari, Marcello (IT)
23, Via della Fontanella di Borghese
I—00186 Roma

Moscato, Giovanna (IT)
Piazza XX Settembre, 8
I—33170 Pordenone

Notaro, Giancarlo (IT)
c/o Jacobacci-Casetta & Perani S.p.A.
Via Alfieri, 17
I—10121 Torino

Pedrini, Pietro (IT)
Interbrevetti S.R.L.
Via Vigorso 3
I—40054 Budrio

Porsia, Attilio (IT)
c/o Succ. Ing. Fischetti & Weber Dr. Porsia
Via Caffaro 3
I—16124 Genova

Porsia, Bruno (IT)
c/o Succ. Ing. Fischetti & Weber Dr. Porsia
Via Caffaro 3
I—16124 Genova

Quinterno, Giuseppe (IT)
c/o Jacobacci-Casetta & Perani S.p.A.
Via Alfieri, 17
I—10121 Torino

Roggero, Sergio (IT)
c/o Ing. Barzano & Zanardo S.p.A.
Via Borgonuovo 10
I—20121 Milano

Rosen, Earl A. (IT)
c/o Società Italiana Brevetti S.p.A.
Piazza Poli 42
I—00187 Roma

Spinelli, Francesco (IT)
c/o ASSORENI
Via Ramiro Fabiani
I—20097 San Donato Milanese

Taliercio, Antonio (IT)
c/o Ing. Barzano & Zanardo S.p.A.
Via Piemonte 26
I—00187 Roma

Tonti, Alessandro (IT)
EU Patents
Piazza del Liberty 8
I—20121 Milano

Torrani, Giancarlo (IT)
Via della Commenda 41
I—20122 Milano

Uccello, Graziella (IT)
c/o Comitato Nazionale per l'Energia Nucleare (CNEN)
V. le R. Margherita, 125
I—00198 Roma

Zavattoni Gusmeroli, Maria Chiara (IT)
c/o Ufficio Brevetti Ing. A. Racheli & C.
Viale San Michele del Carso. 4
I—20144 Milano

Änderungen / Amendments / Modifications

Agostini, Agostino (IT)
IRE Industrie Riunite Eurodomestici S.p.A.
Presviluppo Caldo
Viale Guido Borghi, 27
I—21025 Comerio (Varese)

Trupiano, Roberto (IT)
c/o Istituto Sperimentale Metalli Leggeri
Via G. Fauser, 4
I—28100 Novara

Liechtenstein

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Büchel, Jutta (LI)
Austrasse 4
FL—9490 Vaduz

Luxemburg / Luxembourg

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Leitz, Paul (LU)
ARBED S.A.
Service documentation technique et brevets
Avenue de la Liberté
B.P. 1802
L—2930 Luxembourg

Raths, Gaston (LUI)
14, Grand-rue
L—7777 Bissen

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

van der Arend, Adrianus G.A. (NL)
Exterpatent
Willem Witsenplein 3—4
NL—2596 BK's-Gravenhage

van der Kloet-Dorleijn, Geertruida W.F. (NL)
Exterpatent
Willem Witsenplein 3—4
NL—2596 BK's-Gravenhage

van der Kruk, Willem Leonardus (NL)
Internationaal Octrooibureau B.V.
Prof. Holstlaan 6
NL—5656 AA Eindhoven

Löschungen / Deletions / Radiations

der Kler, Johan J. (NL)—R. 106(3), 102(1)
Leuvenestraat 35A
NL—2587 GB 's-Gravenhage

Österreich / Austria / Autriche**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Branowitz, Walter (AT)
Posthorngasse 6/15
A—1030 Wien

Dupal, Helmut (AT)
Firma Alois Pöttinger
Maschinenfabrik GmbH
A—4710 Grieskirchen

Hassenteufel, Wolfgang (AT)
Binderlandweg 21
A—4020 Linz

Israiloff, Peter (AT)
Custozzagasse 8/8
A—1030 Wien

Kaan, Peter (AT)
Vereinigte Metallwerke Ranshofen-Berndorf AG
Wohllebengasse 9
A—1040 Wien

Kohout, Ernst (AT)
Murlingengasse 25/20
A—1120 Wien

Kopecky, Helmut (AT)
Schwindgasse 7
A—1041 Wien

Kunz, Ekkehard (AT)
Chemie Linz AG
Abteilung Patente
St. Peter-Strasse 25
A—4020 Linz

Wachlmeir, Maximilian (AT)
Schweizertalstrasse 8—10/2/1
A—1130 Wien

Änderungen / Amendments / Modifications

Kantner, Otto (AT)
Arnold Holmgasse 1/27/5
A—1100 Wien

Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Barbeaux, Bernard (FR)
Ebauches S.A.
Département des Brevets
Faubourg de l'Hôpital 1
CH—2001 Neuchâtel

Dale, Martin Nicholas (GB)
c/o Sandoz Ltd.
CH—4002 Basel

Ignatowicz, Anita (DE)
SANDOZ AG
Patentabteilung
CH—4002 Basel

Klein, André Gilbert (FR)
ASUAG
Faubourg du Lac 6
CH—2501 Biel-Bienne

Kügele, Bernhard (AT)
Concast AG, Patentabteilung
Tödistrasse 7
CH—8027 Zürich

Milnes, Rodger (GB)
"Weiherhof"
Dorfweg 2
CH—Adligenswil

Nieländer, Henrik (SE)
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft
CH—8400 Winterthur

Rzehak, Herbert (DE)
BBC Aktiengesellschaft
Brown, Boveri & Cie
CH—5401 Baden

Löschungen / Deletions / Radiations

Schmid, Richard (CH)—R. 106(3), 102(1)
Escher Wyss Aktiengesellschaft
Patentabteilung
Hardstrasse 319
CH—8023 Zürich

Schweden / Sweden / Suède**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bjelkenstedt, Per Bertil (SE)
Hovmästarvägen 11
S—123 57 Farsta

Brinck, Curt Edvard (SE)
PI. 4902B
S—791 91 Falun

Claesson, Lennart (SE)
Gösvägen 14
S—175 47 Järfälla

Fridberg, Marianne (SE)
H. Albihns Patentbyrå AB
Box 7664
S—103 94 Stockholm

Jansson, Ulf (SE)
Kooperativa Förbundet, Patent Department
Box 15200
S—104 65 Stockholm

von Rennenkampff, Bernt (SE)
von Essenvägen 23
S—552 71 Jönköping

Lundell, Gunnar (SE)
Vidblicksgatan 11
S—412 57 Göteborg

Olsson, Stefan (SE)
Mölnlycke AB
S—435 01 Mölnlycke

von Rennenkampff, Christian (SE)
von Essenvägen 23
S—552 71 Jönköping

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Chettle, Adrian John (GB)
Automotive Products Limited
Tachbrook Road
GB—Leamington Spa, Warwickshire CV31 3ER

Davenport, Arthur Neil (GB)
c/o Kodak Limited
P.O. Box 114
190 High Holborn
GB—London WC1V 7EA

Eastmond, John (GB)
Ministry of Defence
(Procurement Executive)
Patents Directorate, Pats 2B
Room 2122, Empress State Building
Lillie Road, Fulham
GB—London SW6 1TR

Grant, John Stephen Shirley (GB)
Redland Technology Limited
Graylands
Langhurstwood Road
GB—Horsham, West Sussex RH12 4QG

Lloyd, Clinton Stuart (GB)
Imperial Chemical Industries PLC
Paints Division
Wexham Road
GB—Slough SL2 5DS

Lucas, Stephen Alan (GB)
30 Milner Road
GB—Sherwood, Nottingham NG5 2ES

Lucking, David John (GB)
c/o Forrester Ketley & Co.
Rutland House
148 Edmund Street
GB—Birmingham B3 2LD

Major, Julie Diane (GB)
74 White Lodge Close
Christchurch Park
GB—Sutton, Surrey

Meikle, George Donald (GB)
The Wellcome Foundation Ltd.
Langley Court
GB—Beckenham, Kent

Millross, Christopher Robert (GB)
Vickers Ltd.
Howson-Algraphy Group
Ring Road
GB—Seacroft, Leeds 14

Morrison, John Martin (GB)
British Telecommunications
Intellectual Property Unit
151 Gower Street
GB—London WC1E 6BA

Oliver, Peter Anthony (GB)
Hewlett-Packard Limited
King Street Lane
Winnersh
GB—Wokingham, Berkshire

Riddle, Norman Arthur (GB)
Ministry of Defence
(Procurement Executive)
Empress State Building
Lillie Road, Fulham
GB—London SW6 1TR

Sheard, Andrew Gregory (GB)
Group Patents and Agreements
The Wellcome Foundation Ltd.
Langley Court
GB—Beckenham, Kent BR3 3BS

Änderungen / Amendments / Modifications

Brewer, Leonard Stuart (GB)
30 Maybush Lane
GB—Felixstowe, Suffolk IP11 7NJ

Coles, Graham Frederick (GB)
Manor House
Manor Lane
GB—Feltham, Middlesex TW13 4JQ

Craig, Christopher Bradberry (GB)
Fisons Limited
Industrial Property Department
12 Derby Road
GB—Loughborough, Leicestershire

Dummett, Thomas Ian Peter (GB)
Fisons Limited
Industrial Property Department
12 Derby Road
GB—Loughborough, Leicestershire

Frost, Hubert Samuel (GB)
c/o Haseltine Lake & Co.
Temple Gate House
Temple Gate
GB—Bristol BS1 6PT

Herrod-Hempsall, Gillian Rowena (GB)
111, Coverside Road
Great Glen
GB—Leicestershire LE8 OEB

Murphy, Finnarr (GB)
Fisons Limited
Industrial Property Department
12 Derby Road
GB—Loughborough, Leicestershire

Milnes, Rodger (GB)—cf. CH

Obee, Robert William (GB)
Manor House
Manor Lane
GB—Feltham, Middlesex TW13 4JQ

Perkins, Alan James (GB)—R. 106(3), 102(1)
Stevens, Hewlett & Perkins
5 Quality Court
Chancery Lane
GB London WC2A 1HZ

Löschungen / Deletions / Radiations

Hesketh-Prichard, Michael (GB)—R. 106(3), 102(1)
Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB—London WC1X 8PL

Webster, Frank Alan (GB)—R. 106(3), 102(1)
British Aerospace
Filton House
GB—Bristol BS99 7AR

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

Schweiz

Inanspruchnahme der Priorität einer schweizerischen Erstanmeldung für eine nachfolgende europäische Patentanmeldung mit Benennung der Schweiz ("Innere Priorität/Selbstbenennung")

PatG Art. 17(1) und 122(3)
EPÜ Art. 66 und 87
PCT Art. 8(2)b

In einer für die Schweiz wirksamen europäischen Patentanmeldung kann die Priorität einer schweizerischen Erstanmeldung rechtsgültig für die Schweiz beansprucht werden.

Rechtsauskunft des Bundesamts für geistiges Eigentum vom 11./12. Juni 1981

Aus der Begründung

"2. Nach Art. 122(3) PatG bleiben die mit einer europäischen Patentanmeldung erworbenen Rechte bei der Umwandlung in ein nationales schweizerisches Patent gewahrt. Der Bundesrat hat dazu in seiner Botschaft vom 24. März 1976 über drei Patentübereinkommen und die Änderung des Patentgesetzes (Bundesblatt 1976, Band II, S. 107) ausgeführt, zu den Rechten, die der Anmelder mit der europäischen Patentanmeldung erworben habe, gehörten "namentlich die Anmeldungs- und die Unionspriorität"; diese Rechtswirkung sei "vom Europäischen Patentübereinkommen verpflichtend vorgeschrieben (Art. 135(2) in Verb. mit Art. 66 EPÜ)." Er hat also die Wahrung der mit der europäischen Anmeldung erworbenen Rechte zwar unmittelbar aus dem Europäischen Übereinkommen selbst abgeleitet, sie aber dennoch im PatG ausdrücklich verankert. Die sog. innere Priorität ist somit für eine in ein schweizerisches Patentgesuch umge-

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

Switzerland

Claiming the priority of a Swiss first filing for a subsequent European patent application designating Switzerland ("domestic priority/self-designation")

Patents Law Art. 17(1) and 122(3)
EPC Art. 66 and 67
PCT Art. 8(2)(b)

A European patent application having effect in Switzerland may validly claim the priority of a Swiss first filing for Switzerland.

Legal advice issued by the Federal Intellectual Property Office on 11/12 June 1981*

Extract from the Explanatory Comments

"2. Under Art. 122(3) Patents Law the rights attaching to a European patent application are preserved on conversion into a Swiss national patent application. In its "Message" of 24 March 1976 concerning three Patent Treaties and the amendment of the Patents Law (Bundesblatt 1976, Volume II, p. 107), the Federal Council stated that the rights acquired by the applicant under the European patent application included "in particular, filing priority and convention priority"; these legal effects were "prescribed in mandatory fashion by the European Patent Convention (Art. 135(2) in conjunction with Art. 66 EPC)". In other words, although the Federal Council saw the preservation of rights attaching to the European patent application as deriving direct from the European Patent Convention itself, it nevertheless expressly established that principle in the Patents Law. The so-

* Translation

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Suisse

Revendication de la priorité d'un premier dépôt fait en Suisse pour une demande de brevet européen lui faisant suite avec désignation de la Suisse ("priorité interne/autodésignation")

art. 17(1) et 122(3) LBI
art. 66 et 87 CBE
art. 8.2)b PCT

La priorité d'un premier dépôt fait en Suisse peut être valablement revendiquée pour une demande de brevet européen produisant des effets en Suisse.

Renseignement juridique du 11/12 juin 1981 de l'Office Fédéral de la propriété intellectuelle*

Extraits de l'exposé des motifs

"2. Aux termes de l'art. 122(3) LBI, les droits attachés à la demande de brevet européen demeurent acquis lors de la transformation en une demande de brevet national suisse. Le Conseil fédéral a exposé à ce propos son Message du 24 mars 1976 concernant trois traités en matière de brevets et la révision de la loi sur les brevets (Feuille fédérale 1976, vol. II, p. 105) que les droits attachés à la demande de brevet européen comprenaient "notamment la priorité de dépôt et la priorité unioniste" et que "la Convention sur le brevet européen prescrit de manière impérative ces effets juridiques (art. 135(2), en relation avec l'art. 66 CBE)". Il a par conséquent fait dériver directement de la Convention elle-même l'idée selon laquelle les droits attachés à la demande de brevet européen demeurent acquis, mais l'a érigée expressément en principe dans la LBI, garantissant ainsi sans

* Traduction

wandelte europäische Patentanmeldung zweifelsfrei gewährleistet.

3. Was für ein aus einer umgewandelten europäischen Anmeldung hervorgehendes Schweizer Patent gilt, muß logischerweise a fortiori für ein vom EPA erteiltes, für die Schweiz wirksames Patent gelten. Zwar fehlt hierüber im PatG eine ausdrückliche Bestimmung; jedoch ist in der Botschaft vom 24. März 1976 (a.a.o., S. 112/13) bezüglich des Prioritätsrechts für eine internationale Anmeldung nach dem PCT zu Art. 136 PatG folgendes zu lesen: "Es ist zweckmäßig, die Prioritätsfrage gleich wie im Europäischen Patentübereinkommen zu regeln (vgl. Art. 87 EPÜ). So läßt dieses Übereinkommen beispielsweise zu, daß aus einem schweizerischen Patentgesuch das Prioritätsrecht für eine nachfolgende europäische Patentanmeldung auch dann beansprucht werden kann, wenn diese Anmeldung nur für die Schweiz Wirkung hat. Art. 136 des Entwurfs dehnt daher das Prioritätsrecht des Art. 17 PatG im selben Sinn aus." Der schweizerische Gesetzgeber hat es also nicht für notwendig erachtet, für europäische Patentanmeldungen die innere Priorität im PatG ausdrücklich zu verankern, weil sie sich seiner Ansicht nach unmittelbar und zwingend aus Art. 87 EPU ergibt. Hingegen mußte er dies für die internationalen Anmeldungen tun, weil der PCT hierfür in Art. 8(2)b auf das nationale Recht verweist. Es ergibt sich also, daß die innere Priorität nach der klaren und deutlich zum Ausdruck gebrachten Absicht des Gesetzgebers auch für ein vom EPA für die Schweiz erteiltes Patent gewährleistet sein soll.

4. Die zitierten und in den parlamentarischen Beratungen unwidersprochen gebliebenen Ausführungen des Bundesrates zeigen, daß hier die Bestimmung (Art. 66 EPU), wonach eine europäische Patentanmeldung, deren Anmeldedatum feststeht, in jedem Vertragsstaat die Wirkung einer vorschriftsmäßigen Hinterlegung, "gegebenenfalls mit der für die europäische Patentanmeldung in Anspruch genommenen Priorität" hat, niemals dahin verstanden wurde, die für eine europäische Patentanmeldung beanspruchte Priorität solle nur unter Vorbehalt des nationalen Rechts wirksam sein. "Gegebenenfalls" wurde hier vielmehr stets — wie an anderen Stellen des Übereinkommens — als "falls eine Priorität in Anspruch genommen ist" verstanden (vgl. z. B. Art. 91(1)d EPÜ, wo "gegebenenfalls" nur diese Bedeutung haben kann). Der hierzulande gleichwertige französische Text ("*le cas échéant*") spricht ebenfalls deutlich für diese Auslegung. Sie deckt sich übrigens auch mit derjenigen von *Bossung* in GRUR 1979, S. 661 ff. (insbesondere S. 662, Kol. rechts), einem Autor, der mit der Entstehung des Europäischen Patentübereinkommens wie kaum jemand anderer vertraut ist."

(Der vollständige Wortlaut der Rechtsauskunft ist — in deutscher Sprache — im Schweizerischen Patent-, Muster-

called "domestic priority" is thus ensured beyond doubt for a European patent application converted into a Swiss patent application.

3. What applies to a Swiss patent emerging from a converted European application must logically apply a fortiori to a patent granted by the EPO with effect for Switzerland. Admittedly, the Patents Law contains no express provision on this point; however, the "Message" of 24 March 1976 *top cit.*, p. 112/113 states as follows in its comments on Art. 136 PatG regarding the right of priority for an international application under the PCT: "It is desirable to settle the question of priority in the same way as the European Patent Convention does (see Art. 87 EPC). For example, that Convention allows the priority right derived from a Swiss patent application to be claimed for a subsequent European patent application, even where the latter application has effect only in Switzerland. This is why Art. 136 of the draft extends the priority right defined in Art. 17 Patents Law along the same lines." The Swiss legislator did not therefore consider it necessary, in the PatG, to make express provision establishing "domestic priority" for European patent applications, because in his view it is a direct and mandatory consequence of Art. 87 EPC. On the other hand, he had to do so for international applications, because Art. 8(2)(b) PCT refers in their case to national law. It is evident, then, that according to the legislator's clear, plainly expressed intention, "domestic priority" is also to be ensured in respect of a patent granted by the EPO for Switzerland.

4. The Federal Council's comments here quoted, which were not disputed in parliamentary discussions, show that in this case the provision (Art. 66 EPC), whereby a European patent application which has been accorded a date of filing shall, in each Contracting State, be equivalent to a regular filing "where appropriate with the priority claimed for the European patent application", has never been taken to mean that the priority claimed for a European patent application is only effective subject to national law. In fact, "*gegebenenfalls*" ("where appropriate") in this context has always — as in other passages of the Convention — been construed as "if a priority is claimed" (see, for example, Art. 91(1)(d) EPC, in which "*gegebenenfalls*" ("where appropriate") can only have this meaning). The equivalent French text ("*le cas échéant*") points just as clearly to this interpretation. It also matches the interpretation given by *Bossung* in GRUR 1979, p. 661 et seq. (in particular p. 662, right-hand col.), an author particularly familiar with the legislative history of the European Patent Convention"

(The complete text of the Legal Advice is published, in German, in the "*Schweizerisches Patent-, Muster- und Markenblatt*" Part I, No. 9/1981, p. 73)

In a Decision delivered on 20 October 1981, the *Bundesgerichtshof* (German

équivoque possible la validité de la "priorité interne" pour une demande de brevet européen transformée en demande de brevet suisse.

3. Ce qui vaut pour un brevet suisse issu de la transformation d'une demande de brevet européen vaut nécessairement a fortiori pour un brevet délivré par l'OEB produisant des effets en Suisse. Certes, la LBI ne comporte aucune disposition expresse à ce sujet: toutefois, dans le message du 24 mars 1976 (*loc. cit.*, p. 110), on peut lire le passage suivant, à propos du droit de priorité revendiqué pour une demande internationale déposée conformément au PCT dans le commentaire de l'article 136 de la LBI: "Il est opportun de régler la question de la priorité comme le fait la Convention sur le brevet européen (cf. art. 87 CBE). Cette Convention permet par exemple que le droit de priorité issu d'une demande de brevet suisse soit revendiqué pour une demande de brevet européen lui faisant suite, même lorsque cette demande ne produit des effets qu'en Suisse. C'est pourquoi l'article 136 du projet élargit dans le même sens le droit de priorité défini à l'article 17". Le législateur suisse n'a donc pas jugé nécessaire d'inscrire expressément dans la LBI le principe de la "priorité interne", celui-ci lui paraissant découler immédiatement et impérativement des dispositions de l'art. 87 de la CBE. Il a été contraint en revanche de le faire pour les demandes internationales, car dans son art. 8.2)b), le PCT renvoie à ce propos à la législation nationale.

Il s'ensuit que l'intention clairement exprimée du législateur a été de garantir la possibilité de la "priorité interne" pour le brevet délivré par l'OEB et produisant des effets en Suisse.

4. Telles que nous venons de les citer, les déclarations du Conseil fédéral, qui n'ont pas fait l'objet de critiques lors des débats parlementaires, montrent qu'en l'occurrence la disposition de l'article 66 de la CBE selon laquelle la demande de brevet européen à laquelle une date de dépôt a été accordée a, dans chacun des Etats contractants, la valeur d'un dépôt national régulier, "compte tenu, le cas échéant, du droit de priorité invoqué à l'appui de la demande de brevet européen", n'a jamais été interprétée en ce sens que la priorité revendiquée à l'appui de la demande de brevet européen ne doit produire des effets que sous réserve des dispositions de la législation nationale. Tout au contraire, l'expression "*gegebenenfalls*" (le cas échéant) a toujours été interprétée en l'occurrence — comme dans d'autres passages de la Convention — comme signifiant "dans le cas où une priorité est revendiquée" (cf. par ex. l'art. 91(1)d de la CBE, où l'expression "*gegebenenfalls*" ne peut avoir que cette signification. Le texte français ("*le cas échéant*") qui est équivalent mille nettement en faveur de cette interprétation, qui d'ailleurs concorde également avec celle qu'en donne *Bossung*, auteur qui connaît mieux que quiconque la genèse de la Convention sur le brevet européen, dans

und Markenblatt", Teil I, Nr. 9/1981, S. 73f. veröffentlicht.)

In einer am 20. Oktober 1981 verkündeten Entscheidung ist der deutsche Bundesgerichtshof für den gleichgelagerten Fall einer Erstanmeldung beim Deutschen Patentamt, deren Priorität für eine europäische Nachanmeldung mit Benennung der Bundesrepublik Deutschland beansprucht worden ist, zu der gleichen Rechtsauffassung gelangt wie das Bundesamt für geistiges Eigentum. Der Beschluß des Bundesgerichtshofs wird in einem der nächsten Hefte des Amtsblatts veröffentlicht werden.

Federal Court of Justice) arrived at the same legal viewpoint as the Federal Intellectual Property Office in connection with the similar case of a first filing at the German Patent Office whose priority has been claimed for a subsequent European application designating the Federal Republic of Germany. This *Bundesgerichtshof* Decision will be published in a forthcoming issue of the Official Journal.

GRUR 1979, p. 661 et s. (notamment p. 662, colonne de droite)."

(Le texte intégral de ce renseignement juridique a été publié — en allemand — dans la "Feuille suisse des brevets, dessins et marques", Première partie, n° 9/1981, p. 73 et s.)

Par décision rendue le 20 octobre 1981, le *Bundesgerichtshof* (Cour fédérale de Karlsruhe) est parvenu aux mêmes conclusions que l'Office fédéral de la propriété intellectuelle en ce qui concerne un cas analogue, en l'espèce une première demande déposée auprès de l'Office des brevets allemand et dont la priorité était revendiquée pour une demande ultérieure de brevet européen comportant désignation de la République fédérale d'Allemagne. La décision du *Bundesgerichtshof* sera publiée dans un prochain numéro du Journal officiel.

Zusätzliche Feiertage 1981 in den Vertragsstaaten

Dem EPA sind von einigen Vertragsstaaten weitere Tage mitgeteilt worden, an denen die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden dieser Staaten nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet waren.

Die in ABI. 1/1981, S. 15ff. veröffentlichte Übersicht über die Tage im Jahr 1981, an denen für Handlungen vor den nationalen Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eine Fristverlängerung gemäß Regel 85(3) in Verbindung mit Regel 85(1) EPU eintritt, wird daher wie folgt ergänzt:

Frankreich: 13. Juli 1981

Luxemburg: 17. August 1981; 3. November 1981

Niederlande: 2. Januar 1981; 5. Mai 1981 (vgl. ABI. 1/1981, S. 17 Fußnote 12)

Vereinigtes Königreich: 29. Juli 1981

Additional holidays in the Contracting States in 1981

The EPO has been informed by some Contracting States of further days on which their central industrial property offices or other competent authorities were not open for receipt of documents relating to European patent applications.

The summary, published in OJ 1/1981, p. 15 et seq., of the days in 1981 on which time limits are extended for transactions before the national central industrial property offices, in accordance with Rule 85(3) in conjunction with Rule 85(1) EPC, is therefore supplemented as follows:

France: 13 July 1981

Luxembourg: 17 August 1981; 3 November 1981

Netherlands: 2 January 1981; 5 May 1981 (see OJ 1/1981, p. 17, footnote 12)

United Kingdom: 29 July 1981

Jours fériés supplémentaires dans les Etats contractants en 1981

L'OEB a reçu communication, de la part de certains Etats contractants, d'un certain nombre de jours supplémentaires où les services centraux de la propriété industrielle ou les autres services compétents de ces Etats n'étaient pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes aux demandes de brevet européen.

La liste publiée au Journal officiel 1/1981, p. 15 et s. des jours de l'année 1981 à l'occasion desquels les délais fixés pour les actes à accomplir auprès des services centraux nationaux de la propriété industrielle sont prorogés conformément à la règle 85(3) de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle, est en conséquence complétée comme suit:

France: 13 juillet 1981

Luxembourg: 17 août 1981; 3 novembre 1981

Pays-Bas: 2 janvier 1981; 5 mai 1981 (cf. J. O. 1/1981, p. 17, note 12)

Royaume-Uni: 29 juillet 1981

INTERNATIONALE VERTRÄGE PCT

Ratifikation des PCT durch Belgien/Änderung der Vereinbarung zwischen WIPO und EPO nach dem PCT

1. RATIFIKATION DES PCT DURCH BELGIEN

Die Regierung des Königreichs Belgien hat am 14. September 1981 die Ratifikationsurkunde zu dem am 19. Juni 1970 in Washington unterzeichneten Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) hinterlegt.

Infolgedessen wird der PCT für Belgien am 14. Dezember 1981 in Kraft treten. Ab diesem Zeitpunkt können belgische Staatsangehörige und Personen, die in Belgien ihren Sitz oder Wohnsitz haben, internationale Anmeldungen nach dem PCT einreichen; ab diesem Zeitpunkt ist es auch möglich, daß Anmelder, die nach Artikel 9 PCT zur Einreichung internationaler Anmeldungen berechtigt sind, in ihren internationalen Anmeldungen Belgien als Bestimmungsland angeben.

Der PCT-Verband wird ab 14. Dezember 1981 mit Belgien 31 Vertragsstaaten umfassen, unter anderem auch alle Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens bis auf Italien. Dort werden derzeit die Vorbereitungen für die Ratifikation des PCT getroffen.¹⁾

Nach Artikel 2 Absatz 1 des belgischen Zustimmungsgesetzes zum PCT vom 8. Juli 1977²⁾, wird das belgische Amt für gewerbliches und kommerzielles Eigentum (*Service belge de la propriété industrielle et commerciale*) unbeschadet des Artikel 151 EPÜ als Anmeldeamt im Sinne des Artikels 2 Ziffer xv PCT tätig. Anmelder, die die belgische Staatsangehörigkeit besitzen oder in Belgien Sitz oder Wohnsitz haben, können damit internationale Anmeldungen wahlweise beim EPA als Anmeldeamt oder beim belgischen Amt für gewerbliches und kommerzielles Eigentum einreichen.

Die besonderen Bedingungen (insbesondere hinsichtlich der zulässigen Sprachen, der Anzahl der Exemplare, in denen die Anmeldung einzureichen ist, der Übermittlungsgebühr, des Fälligkeitsdatums der Gebühren nach den Regeln 14.1 Absatz b, 15.4 Absatz a und 16.1 Absatz f PCT), die zu beachten sind, wenn die internationale Anmeldung bei dem belgischen Amt als Anmeldeamt eingereicht wird, sind in dem Königlichen Erlaß zur Durchführung des PCT aufgeführt, der am 21. August 1981 ergangen und im *Moniteur belge* vom 5. November 1981, S. 14013 veröffentlicht ist.

INTERNATIONAL TREATIES PCT

Ratification of the PCT by Belgium / Amendment of the Agreement between WIPO and the EPO under the PCT

1. RATIFICATION OF THE PCT BY BELGIUM

On 14 September 1981, the Government of the Kingdom of Belgium deposited its instrument of ratification of the Patent Cooperation Treaty (PCT) done at Washington on 19 June 1970.

Consequently, the PCT will enter into force for Belgium on 14 December 1981. From that date onwards, nationals and residents of Belgium will be able to file international applications under the PCT and, from the same date, all applicants entitled to file international applications under Article 9 PCT will be able to file international applications designating Belgium.

On 14 December 1981, the PCT Union will comprise, with Belgium, 31 Contracting States, including all Contracting States to the European Patent Convention except Italy. In the latter country, preparations for ratifying the PCT are under way.¹⁾

Under Article 2, paragraph 1, of the Belgian Law of 8 July 1977 approving the PCT²⁾ the Belgian industrial and commercial property office (*Service belge de la propriété industrielle et commerciale*) acts as a receiving Office within the meaning of Article 2(xv) PCT, without prejudice to Article 151 EPC. Consequently, applicants who are nationals or residents of Belgium will have the choice of filing international applications either with the EPO as receiving Office or with the Belgian industrial and commercial property office.

The special conditions to be observed where the international application is filed with the Belgian Office as receiving Office (regarding in particular the languages permitted, number of copies of the application, transmittal fee, time limits allowed for payment of the fees under PCT Rules 14.1(b), 15.4(c) and 16.1(f)) are specified in the Royal Decree concerning implementation of the PCT, issued on 21 August 1981 and published in the *Moniteur belge* of 5 November 1981, p. 14013.

In its capacity as receiving Office, the Belgian Office has specified the European Patent Office as International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority.

¹⁾ Hinsichtlich der Möglichkeit, eine europäische Patentanmeldung mit einer Euro PCT Anmeldung zur Durchführung eines einheitlichen Patenterteilungsverfahrens vor der Prüfungsabteilung zu verbinden vgl. ABI 9/1981, S. 349.

²⁾ *Moniteur belge* vom 30.09.1977, S. 1971

¹⁾ For information regarding the possibility of consolidating a European patent application with a Euro-PCT application for the purpose of joint proceedings up to grant before the Examining Division. see OJ 9/1981, p. 349.

²⁾ *Moniteur belge* of 30.9.1977. p. 11971

TRAITES INTERNATIONAUX PCT

Ratification du PCT par la Belgique/Modification de l'accord entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT

1. RATIFICATION DU PCT PAR LA BELGIQUE

Le gouvernement du Royaume de Belgique a déposé le 14 septembre 1981 son instrument de ratification du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) fait à Washington le 19 juin 1970.

Par conséquent, le PCT entrera en vigueur à l'égard de la Belgique le 14 décembre 1981. A partir de cette date, les nationaux de ce pays et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et l'ensemble des déposants habilités à déposer des demandes internationales conformément à l'article 9 du PCT pourront, à partir de cette même date, déposer des demandes internationales désignant la Belgique.

Avec la Belgique, l'Union PCT comptera, à partir du 14 décembre 1981, trente et un Etats contractants dont tous les Etats contractants de la Convention sur le brevet européen à l'exception de l'Italie. Dans ce dernier pays, les travaux préparatoires à la ratification du PCT sont en cours.¹⁾

Conformément à l'article 2, paragraphe 1 de la loi belge du 8 juillet 1977 portant approbation du PCT²⁾, le Service belge de la Propriété industrielle et commerciale agit en tant qu'office récepteur au sens de l'article 2 (xv) du PCT, sans préjudice des dispositions de l'article 151 de la CBE. En conséquence, les déposants de nationalité belge ou domiciliés en Belgique auront le choix de déposer leurs demandes internationales soit auprès de l'OEB agissant en tant qu'office récepteur soit auprès du Service belge de la Propriété industrielle et commerciale.

Les conditions particulières à respecter lorsque la demande internationale est déposée auprès du Service belge agissant en tant qu'office récepteur (notamment en ce qui concerne les langues admises, le nombre d'exemplaires de la demande, la taxe de transmission, les délais autorisés pour le paiement des taxes en vertu des règles 14.1 b), 15.4 c) et 16.1 f) du PCT sont énoncées dans l'arrêté royal relatif à l'application du PCT, pris le 21 août 1981 et publié au *Moniteur belge* du 5 novembre 1981, p. 14013.

En sa qualité d'office récepteur, le Service belge a désigné l'Office euro-

¹⁾ Concernant la possibilité de joindre une demande de brevet européen et une demande euro PCT, aux fins de la mise en oeuvre d'une procédure unique de délivrance de brevet devant la division d'examen, cf. le J.O 9/1981. p. 349.

²⁾ *Moniteur belge* du 30.09.1977. p. 11971

In seiner Eigenschaft als Anmeldeamt hat das belgische Amt das Europäische Patentamt als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde bestimmt.

2. ANWENDUNG DES ARTIKELS 45 ABSATZ 2 PCT IN BELGIEN

Der belgische Gesetzgeber hat von der in Artikel 45 Absatz 2 PCT vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch gemacht. Demnach ist gemäß Artikel 2 Absatz 3 des belgischen Zustimmungsgesetzes zum PCT vom 8. Juli 1977 jede Bestimmung Belgiens in einer internationalen Anmeldung als Hinweis auf den Wunsch des Anmelders anzusehen, ein europäisches Patent nach dem EPÜ zu erhalten.

Ein nationales belgisches Patent kann also nicht auf dem Weg über eine internationale Anmeldung beantragt werden.

3. BESTIMMUNG BELGIENS IN DEM ANTRAG AUF BEHANDLUNG NACH DEM PCT

Die Anmelder werden darauf hingewiesen, daß die seit 1. Oktober 1981 geltende Fassung des vorgeschriebenen Formblatts für den Antrag auf Behandlung nach dem PCT (Formblatt PCT/RO/101) in Feld Nr. V für die Bestimmung von Staaten noch nicht die vorgedruckte Angabe Belgiens enthält. Eine entsprechend ergänzte Ausgabe des Formblatts wird ab Dezember 1981 vorliegen.

Ein Anmelder, der nicht im Besitz einer Ausgabe des Formblatts ist, bei der Feld V bereits ergänzt worden ist, kann zwischen den beiden nachstehenden Möglichkeiten wählen, wenn er Belgien in seiner internationalen Anmeldung bestimmen will: Will er alle Vertragsstaaten des PCT bestimmen, für die ein europäisches Patent beantragt werden kann, so muß er das mit "EP" bezeichnete Kästchen ankreuzen und zu der Liste der Staaten "Belgien" hinzufügen; will er nur gewisse PCT-Vertragsstaaten bestimmen, für die ein europäisches Patent beantragt werden kann und zu denen auch Belgien gehört, so hat er in Feld V in dem "Raum für die Bestimmung von Staaten, die dem PCT nach Veröffentlichung dieses Formblatts (1. Oktober 1981) beitreten" die Angabe "Belgien" mit dem Zusatz "europäisches Patent" zu machen (vgl. Verwaltungsrichtlinien zum PCT Abschnitt 203 Absätze a und b und Abschnitt 201 Absatz a, ABl. 9/1981, S. 395).

4. EINREICHUNG DER INTERNATIONALEN ANMELDUNG IN NIEDERLÄNDISCHER SPRACHE BEIM BELGISCHEN AMT FÜR GEWERBLICHES UND KOMMERZIELLES EIGENTUM

Am 26. November 1981 tritt eine Verwaltungsvereinbarung zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem belgischen Amt für gewerbliches und kommerzielles Eigentum über die Durchführung von Regel 48.3 Absatz b PCT in Kraft. Diese PCT-Regel betrifft die Über-

2. APPLICABILITY OF ARTICLE 45(2) PCT TO BELGIUM

The Belgian legislator has made use of the possibility provided by Article 45(2) PCT. Consequently, under Article 2, paragraph 3, of the Belgian Law of 8 July 1977 approving the PCT, any designation of Belgium in an international application shall have the effect of an indication of the wish to obtain a European patent under the EPC. In other words, it is not possible to apply for a Belgian national patent by means of an international application.

3. DESIGNATION OF BELGIUM IN THE REQUEST FOR PROCESSING ACCORDING TO THE PCT

Applicants' attention is drawn to the fact that the prescribed Request Form (Form PCT/RO/101) for processing according to the PCT, in its version applicable from 1 October 1981, does not list Belgium in Box No. V for Designation of States. A supplemented form will be available as from December 1981.

Until the form with Box No. V supplemented is available, an applicant can choose between the following two courses for designating Belgium in his international application: if he wishes to designate all PCT Contracting States for which a European patent may be requested, he should check the "EP" box and add "Belgium" to the list of States; if he wishes to designate only some PCT Contracting States, including Belgium, for which a European patent may be requested, he should state "Belgium", together with the qualifying words "European patent", in the space in Box No. V entitled "Space reserved for designating countries which become party to the PCT after the issuance of the present form (October 1, 1981)". (See Administrative Instructions under the PCT, Section 203(a), (b) and 201(a), OJ 9/1981, p.395).

4. POSSIBILITY OF FILING INTERNATIONAL APPLICATIONS WITH THE BELGIAN INDUSTRIAL AND COMMERCIAL PROPERTY OFFICE IN DUTCH

On 26 November 1981, an Administrative Agreement between the European Patent Organisation and the Belgian industrial and commercial property office on the implementation of PCT Rule 48.3(b) enters into force. That PCT rule concerns the translation of the

péen des brevets en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international.

2. APPLICABILITE DE L'ARTICLE 45(2) DU PCT A LA BELGIQUE

Le législateur belge a fait usage de la possibilité ouverte par l'article 45(2) du PCT. En conséquence, conformément à l'article 2, paragraphe 3 de la loi belge du 8 juillet 1977 portant approbation du PCT, toute désignation de la Belgique dans une demande internationale sera considérée comme l'indication que le déposant désire obtenir un brevet européen conformément à la CBE. En d'autres termes, un brevet national belge ne pourra pas être demandé par la voie d'une demande internationale.

3. DESIGNATION DE LA BELGIQUE DANS LA REQUETE EN TRAITEMENT CONFORMEMENT AU PCT

L'attention des déposants est attirée sur le fait que le formulaire prescrit pour la requête en traitement conformément au PCT (Form PCT/RO/101) dans sa version valable à compter du 1er octobre 1981 ne contient pas encore, dans le cadre n° V relatif à la désignation des Etats, le mention préimprimée de la Belgique. Une édition complétée du formulaire sera disponible dès décembre 1981.

Pour autant que le déposant ne dispose pas d'un formulaire dont le cadre n° V a été complété, il a le choix, entre les deux solutions suivantes pour désigner la Belgique dans sa demande internationale; s'il désire effectuer une désignation de tous les Etats contractants du PCT pour lesquels un brevet européen peut être demandé, il doit cocher la case correspondante à la désignation "EP" et ajouter à la liste des Etats la mention de la Belgique; s'il souhaite désigner seulement certains Etats contractants du PCT pour lesquels un brevet européen peut être demandé, dont la Belgique, il doit indiquer la mention "Belgique" complétée par le qualificatif "brevet européen" dans l'espace du cadre n° V intitulé "Espace réservé pour désigner des pays qui deviennent parties au PCT après la parution du présent formulaire (1er octobre 1981)" (cf. instructions administratives du PCT n° 203(a), (b) et 201(a), J.O. n° 9/1981, p. 395).

4. POSSIBILITE DE DEPOSER LA DEMANDE INTERNATIONALE EN LANGUE NEERLANDAISE AUPRES DU SERVICE BELGE DE LA PROPRIETE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

Le 26 novembre 1981 entre en vigueur un accord administratif entre l'Organisation européenne des brevets et le Service belge de la Propriété industrielle et commerciale, relatif à l'application de la règle 48, paragraphe 3, lettre b) du PCT. Ladite règle du PCT

setzung der internationalen Anmeldung in die englische Sprache für die internationale Veröffentlichung, wenn die Anmeldung in einer anderen Sprache als in Deutsch, Englisch, Französisch, Japanisch oder Russisch eingereicht worden ist.

Diese Vereinbarung hat es dem EPA ermöglicht — wie im folgenden näher ausgeführt wird — die Liste der Sprachen in Anhang A Nummer 1 der Vereinbarung vom 11. April 1978 zwischen der WIPO und der EPO nach dem PCT³⁾ dahingehend zu ergänzen, daß für die beim belgischen Amt für gewerbliches und kommerzielles Eigentum als Anmeldeamt eingereichten internationalen Anmeldungen die niederländische Sprache zugelassen ist.

Infolgedessen können Anmelder, die die belgische Staatsangehörigkeit besitzen oder in Belgien Sitz oder Wohnsitz haben, internationale Anmeldungen ab 14. Dezember 1981 in niederländischer Sprache beim belgischen Amt als Anmeldeamt einreichen.

Es wird darauf hingewiesen, daß die Zulassung der niederländischen Sprache nur das Verfahren vor dem EPA als internationale Recherchenbehörde betrifft; sie erstreckt sich also nicht auf das Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde.

Die Verwaltungsvereinbarung zwischen der EPO und dem belgischen Amt für gewerbliches und kommerzielles Eigentum über die Durchführung der Regel 48.3 Absatz b PCT entspricht inhaltlich der diesbezüglichen Vereinbarung zwischen der EPO und dem niederländischen Patentamt vom 9. Januar 1979. Letztere ist im ABI. 4/79, S. 138 ff. in vollem Wortlaut abgedruckt.

Die Vereinbarung regelt das Verfahren zwischen dem belgischen Amt für gewerbliches und kommerzielles Eigentum und dem Anmelder, zwischen dem Anmelder und dem EPA und schließlich zwischen dem belgischen Amt und dem EPA, damit bei Einreichung einer internationalen Anmeldung in niederländischer Sprache die rechtzeitige Übermittlung der englischen Übersetzung der Anmeldung an das EPA im Hinblick auf die in der Regel 48.3 Absatz b PCT vorgesehenen Fristen sichergestellt ist.

5. ÄNDERUNG DES ANHANGS A DER VEREINBARUNG ZWISCHEN WIPO UND EPO NACH DEM PCT VOM 11. APRIL 1978

Anhang A der Vereinbarung in der Fassung vom 22. Februar 1979⁴⁾ ist gemäß Artikel 18 Absatz 3 der Vereinbarung vom 11. April 1978 zwischen der WIPO und der EPO nach dem PCT aufgrund einer Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 2. Oktober 1981 mit Wirkung

international application into English for the purposes of the international publication if the application was filed in a language other than English, French, German, Japanese or Russian.

The conclusion of this Agreement has enabled the EPO to supplement Annex A, paragraph 1 to the Agreement of 11 April 1978 between WIPO and the EPO under the PCT³⁾ (see below) by indicating that an international application which is filed with the Belgian industrial and commercial property office as receiving Office may be filed in Dutch. Therefore, as from 14 December 1981, nationals or residents of Belgium will be able to file international applications with the Belgian Office as receiving Office in Dutch.

It should be noted that the inclusion of Dutch relates only to proceedings before the EPO as an International Searching Authority; it does not therefore extend to proceedings before the EPO as an International Preliminary Examining Authority.

The Administrative Agreement between the EPO and the Belgian industrial and commercial property office on the implementation of PCT Rule 48.3(b) is identical in substance to the agreement of 9 January 1979 on the same subject between the EPO and the Netherlands Patent Office. The text of that agreement was published in full in OJ 4/1979, p. 138.

The agreement lays down the procedure applicable as between the Belgian industrial and commercial property office and applicants, between applicants and the EPO and also between the Belgian Office and the EPO if the international application is filed in Dutch with the Belgian Office, to ensure that the English translation of the application reaches the EPO in good time, bearing in mind the time limits provided for in PCT Rule 48.3(b).

5. AMENDMENT OF ANNEX A TO THE AGREEMENT OF 11 APRIL 1978 BETWEEN WIPO AND THE EPO UNDER THE PCT

Pursuant to a notification by the President of the EPO of 2 October 1981 made in accordance with Article 18(3) of the Agreement of 11 April 1978 between WIPO and the EPO under the PCT, Annex A to the Agreement, in the version of 22 February 1979⁴⁾, has

concerne la traduction en anglais de la demande internationale aux fins de la publication internationale, lorsque la demande a été déposée dans une langue autre que l'allemand, l'anglais, le français, le japonais ou le russe.

La conclusion de cet accord a permis à l'OEB de compléter, comme cela est exposé plus en détail ci-après, l'annexe A, paragraphe 1 de l'accord du 11 avril 1978 entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT³⁾, par une indication visant à admettre la langue néerlandaise parmi les langues de dépôt de la demande internationale lorsque la demande est déposée auprès du Service belge de la Propriété industrielle et commerciale agissant en tant qu'office récepteur.

En conséquence, dès le 14 décembre 1981, les déposants de nationalité belge ou domiciliés en Belgique pourront déposer leurs demandes internationales en langue néerlandaise auprès du Service belge agissant en tant qu'office récepteur.

Il y a lieu de souligner que l'admission de la langue néerlandaise ne concerne que le procédé devant l'OEB agissant en tant qu'administration chargée de la recherche internationale; elle ne s'étend donc pas à la procédure devant l'OEB agissant en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international.

L'accord administratif entre l'OEB et le Service belge de la Propriété industrielle et commerciale relatif à l'application de la règle 48.3b) du PCT est identique, en ce qui concerne son contenu, à celui du 9 janvier 1979 entre l'OEB et l'Office néerlandais des brevets relatif au même sujet. Le texte de cet accord a été reproduit in extenso dans le J.O. n° 4/1979, p. 138.

L'accord établit la procédure applicable entre, d'une part, le Service belge de la Propriété industrielle et commerciale et le déposant, entre, d'autre part, le déposant et l'OEB et, enfin, entre le Service belge et l'OEB, lorsque la demande internationale est déposée en langue néerlandaise auprès du Service, en vue de la remise en temps opportun de la traduction anglaise de la demande à l'OEB, compte tenu des délais prévus par la règle 48.3 b) du PCT.

5. MODIFICATION DE L'ANNEXE A DE L'ACCORD DU 11 AVRIL 1978 ENTRE L'OMPI ET L'OEB CONCERNANT LE PCT

En vertu d'une notification du Président de l'OEB du 2 octobre 1981 effectuée conformément à l'article 18(3) de l'accord du 11 avril 1978 entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT, l'annexe A de l'accord, dans sa version du 22 février 1979⁴⁾, a été modifiée avec effet au 26

³⁾ Vgl. ABI. 4/1978, S. 249 und ABI. 4/1979, S. 139.

⁴⁾ Vgl. ABI. 4/1979, S. 139.

³⁾ cf. OJ 4/1978, p. 249, and OJ 4/1979, p. 139

⁴⁾ cf. OJ 4/1979, p. 139

³⁾ Cf. J.O. n° 4/1978, p. 249 et J.O. n° 4/1979, p. 139

⁴⁾ Cf. JO 4/1979, p. 139

vom 26. November 1981⁵ geändert worden (vgl. PCT-Blatt Nr. 28/1981, S. 2698). Der Wortlaut des Anhangs A in der geänderten Fassung ist nachstehend abgedruckt:

been amended with effect from 26 November 1981⁵) (cf. PCT Gazette No. 28/1981, p. 2698). The text of Annex A as amended is set out below.

novembre 1981⁵) (cf. Gazette du PCT n° 28/1981, p. 2714). Le texte de l'annexe A telle que modifiée est reproduit ci-après:

Vereinbarung zwischen WIPO und EPO nach dem PCT

ANHANG A

Sprachen zum Zwecke der Anwendung von Artikel 3 Absätze 1 und 2 der Vereinbarung

1. Zum Zwecke der Anwendung von Artikel 3 Absatz 1 der Vereinbarung müssen die Anmeldungen in einer der folgenden Sprachen eingereicht werden:

Deutsch,
Englisch,
Französisch,

Niederländisch, wenn die internationale Anmeldung bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz der Niederlande oder bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz Belgiens eingereicht wird.

2. Zum Zwecke der Anwendung von Artikel 3 Absatz 2 der Vereinbarung müssen die Anmeldungen in einer der folgenden Sprachen eingereicht werden:

Deutsch,
Englisch,
Französisch.

Agreement between WIPO and the EPO under the PCT

ANNEX A

Languages specified for the purpose of Article 3(1) and (2) of the Agreement

1. For the purpose of Article 3(1) of the Agreement, applications shall be filed in one of the following languages:

— Dutch, where the international application is filed with the central industrial property office of the Netherlands, or with the central industrial property office of Belgium,

— English,
— French,
— German.

2. For the purpose of Article 3(2) of the Agreement, applications shall be filed in one of the following languages:

— English,
— French,
— German.

Accord entre l'OMPI et l'OEB concernant le PCT

ANNEXE A

Indication des langues aux fins de l'article 3.1) et 2) de l'Accord

1. Auf fins de l'article 3.1) de l'Accord, les demandes doivent être déposées dans l'une des langues suivantes:

— l'allemand
— l'anglais
— le français

— le néerlandais, lorsque la demande internationale est déposée auprès du service central de la propriété industrielle des Pays-Bas ou auprès du service central de la propriété industrielle de Belgique.

2. Aux fins de l'article 3.2) de l'Accord, les demandes doivent être déposées dans l'une des langues suivantes:

— l'allemand
— l'anglais
— le français

⁵) Anhang A in der geänderten Fassung ist erst ab dem Zeitpunkt anwendbar, zu dem der PCT für Belgien in Kraft tritt (14. Dezember 1981).

⁵) Since the PCT comes into force for Belgium at a later date (14 December 1981), Annex A as amended will be applicable only from that date.

⁵) En raison de l'entrée en vigueur du PCT à l'égard de la Belgique à une date ultérieure (14 décembre 1981) l'annexe A telle que modifiée ne sera applicable qu'à compter de cette dernière date.

GEBÜHREN**Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" 2. Auflage — Juni 1981; sie ist außerdem in Amtsblatt 9/1981, S. 419 abgedruckt.

Weitere Beschlüsse des Verwaltungsrats der EPO über Gebühren sind in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

1/79, S. 4 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht durch das EPA oder das schwedische Patentamt erstellt wurde

6-7/79, S. 248 Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Österreichischen Patentamt erstellt wurde

9/79, S. 368, 1/81, S. 5 — Herabsetzung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde

7/81, S. 201 — Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren

Vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassene Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung sind in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

5/78, S. 292 ff.—Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder Auslagen an das EPA*

3/79, S. 89 ff.; 2/81, S. 34 — Vorschriften für die laufenden Konten

10/79, S. 436; 10/81, S. 478 — Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften

7/81, S. 233 — Festsetzung der Gegenwerte in den Landeswährungen der Vertragsstaaten der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen und in DM angesetzten Gebühren.

FEES**Guidance concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices**

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 November 1981 are given in the 2nd edition (June 1981) of the "European Patent Convention"; they are also reproduced in the Official Journal 9/1981, p. 419.

Further decisions of the Administrative Council of the EPO concerning fees were published in the following issues of the Official Journal:

1/79, p. 4; 2/79, p. 50—Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the EPO or the Swedish Patent Office.

6-7/79, p. 248 — Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the Austrian Patent Office.

9/79, p. 368, 1/81, p. 5 — Reduction of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

7/81, p. 201 — New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees

Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees are published in the following issues of the Official Journal:

5/78, p. 292 et seq.—Voucher for the settlement of fees or costs intended for the EPO*

3/79, p. 89 et seq.; 2/81 p. 34 — Arrangements for deposit accounts

10/79, p. 436; 10/81, p. 478 — Additional copy of the documents cited in the European search report

7/81, p. 233 — Determination of the equivalents in the currencies of the Contracting States of the fees fixed in DM provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees.

TAXES**Avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais ainsi qu'aux prix de vente**

Le texte du règlement relatif aux taxes, dans sa version applicable à compter du 1er novembre 1981 figure dans la 2ème édition (juin 1981) de la "Convention sur le brevet européen"; il est également reproduit dans le Journal officiel n°9/1981, p. 419.

D'autres décisions du Conseil d'administration de l'OEB concernant les taxes ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

1/79, p. 4 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157(2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB ou par l'Office suédois des brevets.

6-7/79, p. 248 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157(2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office autrichien des brevets.

9/79, p. 368, 1/81, p. 5 — Réduction de la taxe de recherche prévue à l'article 157(2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

7/81, p. 201 — Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes

Des mesures d'application du règlement relatif aux taxes, arrêtées par le Président de l'OEB, figurent dans les numéros suivants du Journal officiel:

5/78, p. 292 et suiv.—Formulaire de bordereau de règlement de taxes ou de frais destinés à l'OEB*

3/79, p. 89 et suiv.; 2/81, p. 34 — Réglementation applicable aux comptes courants

10/79, p. 436; 10/81, p. 478 — Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne

7/81, p. 233 — Fixation des contre-valeurs dans les monnaies nationales des Etats contractants, des taxes fixées en DM prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes.

*Das derzeit gültige Formblatt ist beim EPA oder bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich.

* Updated vouchers can be obtained free of charge from the EPO or the central industrial property offices of the Contracting States.

*Ce formulaire mis à jour peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB ou des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

9/81, S. 403 — Neue Beträge der gemäß Artikel 3 der Gebührenordnung festgesetzten Verwaltungsgebühren, Auslagen und Verkaufspreise und ihrer Gegenwerte

10/81, S. 471 — Neufestsetzung der Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten

Der derzeit geltende Text anderer Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

4/78, S. 270 — Entrichtung von Gebühren

2/79, S. 61; 9/81, S. 349 — Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr

6-7/79, S. 290; 10/79, S. 427 — Fälligkeit der Gebühren für internationale Anmeldungen

6-7/79, S. 292 - Gebührenpflichtige Patentansprüche gemäß Regel 31 EPÜ bei Anmeldungen mit mehreren Reihen von Patentansprüchen

4/80, S. 100 — Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente

5/80, S. 112—Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr und der internationalen Recherchegebühr

9/80, S. 303—Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen

Das derzeit geltende vollständige Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA ist im Amtsblatt 10/81, S. 472 ff. veröffentlicht.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden im folgenden abgedruckt (S.540).

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

9/81, p. 403 — New amounts of the administrative fees, costs and prices laid down pursuant to Article 3 of the Rules relating to Fees and their equivalents.

10/81, p. 471 — Revision of the equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States

The current texts of other announcements on the payment of fees have appeared in the following issues of the Official Journal:

4/78, p. 270 — Payment of fees

2/79, p. 61; 9/81, p. 349 — Payment and refund of the examination fee.

6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427 — Time for payment of the fees for international applications

6-7/79, p. 292 — Claims incurring fees provided for in Rule 31 EPC where the application includes more than one set of claims

4/80, p. 101 — Paying renewal fees for European patent applications and patents

5/80, p. 112—Refund of the European search fee and of the international search fee

9/80, p. 303—Persons entitled to make payment of fees

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in Official Journal 10/81, p. 472 et seq.

The amounts of the fees falling due when a European patent application or international application is filed and of certain fees frequently arising are set out below.

Important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced further on (p. 540).

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

9/81, p. 403 — Nouveaux montants des taxes d'administration, frais et tarifs de vente fixés conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes, et leur contre-valeur

10/81, p. 471 — Révision des contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants

Le texte actuellement applicable d'autres communications relatives au paiement des taxes figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

4/78, p. 270—Acquittement des taxes

2/79, p. 61; 9/81, p. 349 — Paiement et remboursement de la taxe d'examen

6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427 — Exigibilité des taxes pour les demandes internationales

6-7/79, p. 292 — Revendications donnant lieu au paiement de taxes selon la règle 31 de la CBE lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications

4/80, p. 102 — Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens

5/80, p. 112 — Remboursement de la taxe de recherche européenne et de la taxe de recherche internationale

9/80, p. 303 — Personnes habilitées à acquitter les taxes

Le *barème* complet actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de L'OEB figure dans le Journal officiel n° 10/81, p. 472 et suiv.

Les montants des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont indiqués ci-après.

Des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin (p. 540).

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets, ainsi que des monnaies de paiement correspondantes, est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen **Important fees for European patent applications** **Taxes importantes pour les demandes de brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	130	1 340	460	590	1 320	8 900	283 000	3 770
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche									
— für eine europäische Recherche — a European search — par recherche européenne	1 670	417	4 300	1 470	1 890	4 230	28 700	908 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	65	670	230	290	660	4 500	141 000	1 880
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	15	150	50	70	150	1 000	33 000	430
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	157	1 620	550	710	1 590	10 800	342 000	4 560
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	494	5 100	1 740	2 240	5 010	34 000	1 076 000	14 340
Zuschlagsgebühr zur Anmeldege- bühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	258	2 660	910	1 170	2 620	17 800	563 000	7 500
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	50% der Prüfungsgebühr / of the examination fee / de la taxe d'examen								

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur										
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	170	42	440	150	190	430	2 900	2 900	92 000	1 230
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ [R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	424	4 370	1 500	1 920	4 300	29 200	29 200	924 000	12 310
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	475 (625)*	112 (149)*	1 100 (1510)*	432 (527)*	515 (695)*	1 100 (1510)*	7620† (10250)*	7 620 (10250)*	³⁾	3 360 (4370)*
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ^{ème} ¹⁾	9 (13)*	2 (3)*	20 (31)*	8 (11)*	10 (14)*	20 (31)*	140† (215)*	140 (215)*	³⁾	60 (90)*
2 Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	115 (150)*	27 (36)*	265 (365)*	104 (127)*	125 (170)*	265 (365)*	1830† (2470)*	1 830 (2470)*	³⁾	810 (1050)*

* Die neuen, in Klammern angegebenen Beträge sind für Zahlungen ab 1. Januar 1982 verbindlich (vgl. PCT-Gazette Nr. 25/1981, S. 2426).

* The new amounts of fees shown in brackets are binding on payments made on or after 1 January 1982 (see PCT Gazette No. 25/1981, p. 2426).

* Les nouveaux montants des taxes figurant entre parenthèses sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er janvier 1982 (cf. Gazette du PCT n° 25/1981, p. 2438).

† Internationale Anmeldungen können bei dem *Service belge de la propriété industrielle et commerciale* oder dem EPA ab 14. Dezember 1981 eingereicht werden (vgl. S. 530 dieses Amtsblatts).

† International applications may be filed with the *Service belge de la propriété industrielle et commerciale* or the EPO as from 14 December 1981 (see p. 530 of this Official Journal).

† Des demandes internationales pourront être déposées auprès du *Service belge de la propriété industrielle et commerciale* ou de l'OEB à partir du 14 décembre 1981 (cf. p. 530 du présent Journal officiel).

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABI 6 7/1979, S. 290.

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr

²⁾ The same amounts apply to the additional search fee

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden

³⁾ Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT *									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ [R.57 PCT]	145 (190)*	35 (46)*	340 (465)*	133 (162)*	160 (210)*	340 (465)*	(3 150)*	3)	3)	1 035 (1 340)*
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE]	1 150	287	2 960	1 010	1 300	2 910	19 800	19 800	625 000	8 330

* Die neuen, in Klammern angegebenen Beträge sind für Zahlungen ab 1. Januar 1982 verbindlich (vgl. PCT-Gazette Nr. 25/1981, S. 24261).

* The new amounts of fees shown in brackets are binding on payments made on or after 1 January 1982 (see PCT Gazette No. 25/1981, p. 2426).

* Les nouveaux montants des taxes figurant entre parenthèses sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er janvier 1982 (cf. Gazette du PCT n° 25/1981, p. 2438).

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. Ence qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

⁶⁾ Ence qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. J.O. n° 10/1979, p. 427.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase"¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales, lors du passage à la "phase régionale"¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	520	130	1 340	460	590	1 320	8 900	283 000	3 770
Recherchegebühr ²⁾ Search Fee ²⁾ Taxe de recherche ²⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr ³⁾ Examination Fee ³⁾ Taxe d'examen ³⁾									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	430	107	1 110	380	490	1 090	7 400	234 000	3 110

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/79, S. 110, 11-12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPU sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI. 11-12/79, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11-12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12, paragraph 2, Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/79, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE: pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. n° 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés à la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au J.O. n° 11-12/79, p. 479 et suiv.: cf. point D 7 de cet avis.

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
 - b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
 - c) durch Postanweisung,
 - d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- er durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten¹ beim Amt.

Artikel 6*Währungen*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungsschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung eingehen; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

¹) Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 3/79, S. 89 ff. und 2/81, S. 34 ff.

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts¹ held with the European Patent Office.

Article 6*Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1 (a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are made ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

¹) Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 3/79, p. 89 et seq., and 2/81, p. 34 et seq.

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 6*Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office, effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur dans les monnaies autres que le Deutsche Mark des taxes prévues par le présent règlement. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables aux paiements effectués dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

¹) Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 3/79, pp. 89 et suiv., et n° 2/81, pp. 34 et suiv.

Artikel 7*Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 7*Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

lb) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

lb) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 7*Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit, dans un délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenu.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque. L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté,



**Goodyear International Tire Technical Centre
Colmar-Berg, Luxembourg**

has a vacancy for a

PATENT AGENT

to assist its present Senior Patent Agent

The responsibilities include patent searching, drafting of patent applications, patent prosecution before the EPO and patent liaison work within the Corporation. Some travelling is required.

Since the field of work will be to some extent in polymer chemistry, a candidate with a background in chemistry would be preferred. Candidates should be on the EPO list of Professional Representatives or about to be registered. Language requirements are: English, French, German.

Please contact:

**Personnel Department
GOODYEAR S.A.
7750 Colmar-Berg
Grand Duchy of Luxembourg
Telephone No. 8199-261**

Werbung im Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Anzeigen zur Veröffentlichung im Amtsblatt werden angenommen. Der Inhalt der Anzeigen muß im Zusammenhang mit juristischen oder technischen Fragen stehen (z.B. Ankündigung von Büchern, Veröffentlichungen oder Seminaren in diesen Bereichen). Das Amt wird darüber entscheiden, ob der Inhalt der Anzeige für die Veröffentlichung des Amts über den gewerblichen Rechtsschutz geeignet ist.

Anzeigen von Patentanwälten, z.B. Geschäftsanzeigen, sind nicht zulässig (mit Ausnahme von Stellenangeboten).

Die Texte für die Anzeigen können direkt an:

Europäisches Patentamt
Referat 5.2.1
Erhardtstr. 27
D—8000 München 2
Tel. (089) 2399-0
Telex: 5 23 656 epmu d

Der Preis beträgt DM 100.— für ein Vierundzwanzigstel einer Seite (kleinste Anzeigengröße).

Zahlungen werden auf das Courier Press (Holdings) Ltd., Konto Nr. 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität Amalienstraße 57, D—8000 München 13, erbeten.

Advertising in the Official Journal of the European Patent Office

Advertisements can be accepted for publication in the Official Journal. The subject matter allowed has to be related to legal or technical matters, such as announcements of books, publications, seminars, etc. in these fields. The Office shall decide whether the subject matter is suitable for inclusion in its industrial property publication.

Advertisements from representatives for these services, e.g. professional cards, will not be accepted (with the exception of situations vacant).

Copy may be sent direct to:

European Patent Office
Department 5.2.1
Erhardtstr. 27
D—8000 München 2
Tel. (089) 2399-0
Telex: 5 23 656 epmu d

The price is DM 100.— for every twenty-fourth part of a page, which is the smallest box available.

Payments are to be made to Courier Press (Holdings) Ltd., account No. 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstrasse 57, D—8000 Munich 13, West Germany.

Insertion d'annonces dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets

Des annonces sont acceptées en vue de leur publication dans le Journal officiel. Elles doivent nécessairement se rapporter à des sujets juridiques ou techniques, telle l'introduction de livres, de publications, de séminaires, etc. à intervenir dans ces domaines. Il appartiendra à l'Office de décider si l'objet de l'annonce convient à l'insertion dans la publication relative à la propriété industrielle.

Les annonces émanant de conseils en brevets telles, par exemple, des cartes professionnelles, ne seront pas acceptées (sauf des vacances d'emplois).

Le texte peut être envoyé directement à l'adresse suivante:

Office européen des brevets
Service 5.2.1
Erhardtstr. 27
D—8000 München 2
Tél. (089) 2399-0
Télex: 5 23 656 epmu d

Le tarif s'élève à 100 DM pour la vingt-quatrième partie d'une page, qui est le plus petit espace disponible.

Le paiement correspondant doit être effectué au Courier Press (Holdings) Ltd., compte n° 63/59871, Deutsche Bank (BLZ 700 700 10), Zweigstelle Universität, Amalienstrasse 57, D—8000 Munich 13, Allemagne.